LA MITJA TARONJA.

Los derechos de impresion de esta obra corresponden á Don Eudaldo Puig. El autor se reserva los de las representaciones.

Queda hecho el correspondiente depósito.

Examinada esta comedia, no hallo inconveniente que su representacion se autorice.

Madrid 2 de Enero de 1868.

Narciso S. Serra.

V. 8 n 1

LA MITJA TARONJA.

COMEDIA BILINGÜE, EN TRES ACTOS,

ORIGINAL Y EN VERSO

POR

D. JOSÉ MARÍA ARNAU.

PARA ESTRENARSE EN EL TEATRO ROMEA EN FEBRERO DE 1868.

BARCELONA.
LIBRERIA DE EUDALDO PUIG,
PLAZA NUEVA NÚMERO 5.
1868

PERSONAJES.	ACTORES.
Sra. PONA.	DOÑA FRANCISCA SOLER.
FLORA.	» FERMINA VILCHES.
MERCÉ.	» ROSALIA SOLER.
Sr. ESTEVE.	DON LEON FONTOVA.
LLUIS.	» JOSÉ CLUCELLAS.
PANCHITO.	» JOSÉ G. TOMÁS.
PERET.	» MIGUEL LLIMONA.
Sr. RAMON.	» ACISCLO SOLER.
CONVIDAT.	» FERNANDO PIJOAN.
MOSSO.	» JOSÉ ISERN.

La accion en un pueblo de Cataluña, cercano á Barcelona.

860.82
Sp2u
v18 n.11

ACTO PRIMERO.

Sala baja que comunica por el fondo con un taller de carpintero. Bancos, tablas y herramientas, convenientemente distribuidas por la escena. Al levantarse el telon aparece Peret trabajando, al tiempo que entra el Sr. Esteve.

ESCENA PRIMERA.

PERET, ESTEVE y luego MERCÉ.

ESTEVE. Vaja! Encara estem aixis!
Depressa, Peret, depressa!
Arracona aquells taulons,
deixa la entrada ben neta,
recúll tots los ensanalls
y pléga, que avuy es festa.
PERET. ¿Festa?
ESTEVE. Y mudat.
PERET. ¿De quin sant?
Hoy! Ara que las han tretas!
ESTEVE. Tú, calla y fes lo que 't mano,
no son *distribucions* tèvas.—
¿Y la Mercé?
PERET. Crech que 's dins.
ESTEVE. Noya!
MERCÉ. Pare! (*Sortint de la esquerra.*)
ESTEVE. ¿Y en qué pensas?

Ja son aprop de las set
y veig que no hi ha gran fressa.
¿Has avisat la Madrona?

MERCE. Si senyó, ja fá estoneta
que 's aquí

ESTEVE. Donchs endavant,
que no 's retrassi la feyna.
Que desfassi chocolata,
que escombri be la escaleta,
que mati aquellas gallinas,
que fassi relleno ab peras
y fregeixi aquet llubarro...
Bona pesca! Qué te 'n sembla?

MERCE. Molt fresch!

ESTEVE. Si jo l' he comprat!
Dos tersas, dugas pessetas.—
Avuy tu fas de senyora,
res de cuina, res de endressa,
la Madrona es la criada
y tu quedas senyoreta.

MERCÉ. Senyoreta de gipó...
Jo no sé quinas ideas
s' ha posat al cap, si al últim
sempre seré la mateixa.

ESTEVE. Oh! No vull pas que cambihis!
Aixó no! Be ets prou maqueta!
Pero com diu don Ramon
salvem las *esperiencias*.

MERCE. Las apariencias enganyan:
res millor que la franquesa.

ESTEVE. Segons ab qui tractas, noya
Va! Ja 'm sembla que ho esguerras!
¿Vols ara, que el teu cosí
acostumat allá á América,
ab negritos y criadas
y caballs y panatelas,
y noyas que cada dia
estrenan vestits de seda
y s' enfarinan la cara
per no semblá tant morenas,
éll que ha atravessat los máns
per veurer la cosineta;
't trobés com cada dia,
á la cuyna ó á la aiguera,

feta una *Maria Tornas*?
Gracias, vaya una triqueta!
'M sembla que al primé *entrubio*
diria, no es pas aquesta
la que busco, y bona nit,
s' en tornaba ab las pessetas,
y tu y jo y el meu germá
nos quedabam á la fresca.
Vull política... está dit.
¿No ho veus? Jo vaig de las festas...
Després noya, que 'l teu oncle
be mereix semblant finesa.

MERCE. Aixo sí, pare, y molt mes!

ESTEVE. ¿Y donchs tonta perque 't queixas?

MERCE. S' ha portat molt be ab nosaltres.

ESTEVE. Jo ho crech! Nos ha tret de penas!
Jo habia de aná á jornal
y ara tinch la botigueta
y un fadrí, y tot va endevant,
y de ningú tinch enveja.
Nos passa mitj duro diari
cada dia... que ja es renda.

MERCE. Pobre tio!

ESTEVE. Ja ho pots dir!
Jesús! com son las planetas!—
Aquí feya de manobre,
anaban curtas las feynas,
y digué : «á probá fortuna»
y dit y fet. cap á América.
S' en va aná de noy de cambra
ab la roba de la esquena.—
Arriba, troba una casa,
tot seguit apren de lletra,
comensa á fe economías
y arreplega que arreplega.
Planta alló... una *pulpería*,
com si diguessem, taberna,
y filla, 'n vols de diners!
Vá comprá luego una hisenda,
y avuy lo tens fet un grande,
ab coches y carretelas
y negres y *catafals*
y lacayos y cambreras,
y un piano de tres cuas

y un *ármenio* de cent teclas.

MERCE. Véu, si vosté vé ab mi, pare!
Un home ab tanta riquesa,
haurá educat á son fill
ab la major opulencia,
y no es fácil s' acostumi....

ESTEVE. A tot. Vaya una ximplesa!

MERCE. Vull dir, que per mes que fem,
nos quedarém enderrera.
Tot lo que es estraordinari,
tampoch ho sabrá coneixa.

ESTEVE. Compendrá la voluntat,
que 's mes gran que cap iglesia.
Despres, vindrá dessidit,
que es lo que mes interessa
Tu ja saps las intensions
que 'l seu pare 'm manifesta:
vol casarlo ab tú, y res mes.
Ja veus la sort que 'ns espera...

MERCE. No pensi...

ESTEVE. ¿Que mes voldrias?
Pot dicas! Ni cap marquesa!...
¿Ten rius?

MERCE. No 'm disgustaria,
francament, fora comedias.
Mes, vosté ho mira molt pla
y veig difícil la empresa.—
Puch no agradarli.

ESTEVE. ¡Gran cosa!

MERCE. Pot éll estimá...

ESTEVE. ¡Friolera!

MERCE. ¿Y be, que 'n sab de 'n Paquito?

ESTEVE. Ja vols pescarme á la encesa.
¡Ah tunanta! Que 't diré...
Sé, que 's un xicot de prendas,
que ha estudiat á Neva-York
y sab no se quantas llenguas.

MERCE Ay pare... no farém res.

ESTEVE. ¿Vols di, noya?

MERCE. Prou que 'm pesa!
Per que sent tant instruit,
deixant apar las grandesas,
ja veu que jo...

ESTEVE. Tontería!

Sempre surts ab la mateixa!
MERCE. Es que no' m puch comparà...
ESTEVE. ¿Que mes te? Bona l' hem feta!
Las donas no han de sabé...
T' he fet apendre de lletra,
sabs cosí, brodar, planchar,
que 's lo que mes interessa,
y lo que toca despres,
éll ja 't servirá de mestra.—
¡Be tens prou lletra menuda!
MERCE. ¡Que 'n traurem si éll la te inglesa!
ESTEVE. Veus, ja no sé que respondre...
Vamos, si vals mes que pesas...
y sobre tot lo que vals,
tens la cara de pasqüetas,
ets ayrosa y ben plantada...
¿Te 'n rius?
MERCE. No m' ho fassi creurer.
ESTEVE. Sem figura que 'n *Pajito*
's queda ab tres pams de llengua
al veure 't...
MERCE. Prou que 'n ha vistas!
ESTEVE. Pocas com tú.
MERCE. Va!...
ESTEVE. Mustela!...
Tot desseguit te demana
y 't casas... Prou que 't ho pensas!
MERCE. Oh! No tindré tanta sort!...
ESTEVE. Que sabs tú! Si ho ensopegas...
Despres, volentho son pare...
Per mi, vamos, cosa feta.
Y sobre tot, com se diu...
los homes no son de pedra...
y la sang may se torna aigua...
y una noya ès mitja reyna.
Me 'n vas cap á la estació.
MERCE. No sé per que tanta pressa!
ESTEVE. Val mes que ho prenguem ab temps.
Si una máquina 's rebenta,
ó enjegan tot lo vapor,
ab tres minuts fant cinch *lleugas*.
Ola! La senyora Pona.
MERCE. Miracle!
ESTEVE. Tinch una idea.

Com es dona aixis... de mon,
vull dir, de molta esperiencia,
ella 't pot *ensinestrá.*

MERCE. No cal dirli, (Tafanera!)

ESCENA II.

Los mismos, Sra. PONA.

PONA. ¡Ola, Ola! Aixo fa plé!
Tots mudats, botiga neta!...
Celebro...

ESTEVE. Visca molts anys!

MERCE. Gracias.

ESTEVE. Vol di que fem *trepa?*

PONA. ¿Con que, avuy es la arribada?
Creguim que estich tant contenta
com vostés, al fi só amiga,
y es ma amistat verdadera.

ESTEVE. Ja ho conto, senyora Pona.

MERCE. (Ya estem servits. ¡Bachillera!)

PONA. He dit, hí tinch de arribá
per lo que se 'ls oferesca.
Nos pensin que ara com ara,
á casa está plé de feyna.
He deixat sola á la noya,
y la veritat, res me inquieta.
Ella dará cap á tot.
Es bastant despachadeta,
te molta disposicio
y sobre tot, es tant nena...
Oh! sí, si... Mal me está el dirho,
la Flora, es una floreta !

MERCE. (Ja comensa.)

ESTEVE. (Alabat ruch!)
Si, prou... un ramell de perlas!

PONA. Mes... parlem del seu nebot:
¿ quinas noticias ne tenen ?
Vostés me dirán curiosa...

ESTEVE. Vol callá!... (En tanta manera!)

PONA. ¿Es guapo? ¿Quina edat té?
¿Portará moltas pessetas
y un bon regalo pe 'l tio

y un dot per la cosineta?...
¿No 'ls ha escrit?

ESTEVE. Pocas vegadas.
Com sab que no sé de lletra...

PONA. ¿Y per qué son los amichs?

ESTEVE. Be!.. Ja 'n sab la Merceneta.

MERCE. No tinch de cansá á ningú.

ESTEVE. Ell gasta la lletra inglesa.

PONA. Es igual: la meva Flora,
la entent d' alló mes depressa.
Com que te molta gramática!

ESTEVE. ¿Y tu no sabs de *gramética?*

PONA. La de casa n' es molt forta.
De tot sap una miqueta.

MERCE. La Flora es molt instruida.

ESTEVE. ¿Flora? Nóm de jardinera!—
Dos quarts. Men vas al carril.

PONA. Escolti.

ESTEVE. Tinch molta pressa...
Ab lo seu *compromis...*

MERCE. Pare...

ESTEVE. Torno.

PONA. La alegria 'l ciega.

ESTEVE. Mira, si tens algun dubte...
(Senyalan á Pona.)

PONA. Déixila per mi

MERCE. (Estich fresca!)

ESCENA III.

Sra. PONA, MERCE.

PONA. Vamos, que ara aquesta casa
fará un tóm com una mitja.
Merceneta, quina ditja!..
Per tots dos, casi be massa!

MERCE. Senyora Pona, ¿vol dí
que no mereixem?...

PONA. Frioleral...
Mén alegro...

MERCE. (Prou t' altera.)

PONA. Créume, com si fos per mi.—
¡Ayre amigueta, quin salt!...

Deu vos conservi 'ls parents!..—
Y be, digas, ¿Com ho tens?

MERCE. Tot á punt.

PONA. Pujem á dalt.
(Dirigintse á la esquerra.)

MERCE. Es fosch, y no veurá re,
per que obert, la pols s' hi fica.
Ja hi anirem de aqui una mica.—
Pe 'l demés, crech que está bé.

PONA. Ara estarás marejada,
't veurás tota perduda...
Si necesitas ajuda,
com una es mes desfogada...
La Flora també, si vols
vindrá á ferte companyía.

MERCE. No cal.

PONA. Es que sentiria...
De modo que estareu sols.—
¿Y á la cuyna, com ho tens?

MERCE. Es cosa de la Madrona.

PONA. Y que sabrá, pobre dona!
Mercé, veig que no hi entens.—
Mirá que 'ls jóves de allá
son llamenchs, plens de cosetas...
No li donguias pas mongetas
patatas, ni bacallá!
Busca un menjá senyoret...
Peix, alguna perdiu fresca...
Res de gots ni pa de llesca
copas, cuernas, ó llonguet.
Mantega, pastas, mostassa,
y café ab llet, á tot' hora...
lo fa riquíssim la Flora,
si ho veyas, hi te una trassa !..
Suposo tindreu absenta
malvasía ó vi andalús...
Ara lo que 's per tot us,
no pots menos, vi de trenta.
¡ Y tants y tants ingredients
que no hi haureu atinat !..
Y ara hi caich... ¿ No has preparat ?..

MERCE. ¿ El que, digui ?

PONA. Escuradents.—
Y si es persona de tó ,

—això 'm consta y es ben cert,—
cada entrant mudan cobert,
copa, plat y toballó.
Com la sort no os es ingrata
no podeu estalviá,
y ara vos toca menjá,
jo ho crech !.. ab cuberts de plata.
¿Com n' esteu ? ¿ 'N teniu prou ?..
Es que á casa 'n trobaria...
No 'm escuseu... sentiria...
¿ Y llit ? Li doneu lo nou ?
¿ Y bánoba ? Son frioleras
y una avegadas s' embranca...
¿ Com esteu de roba blanca ?
¿ Teniu llansols, cuixineras ?

MERCE. No 'n faltan.

PONA. Posau en llista,
que á voltas qui no ho sap, erra.
Mira que á la seva terra
gastan llensols de batista.—
¿ Tens tocador ?

MERCE. No senyora,

PONA. ¿ O be, tauleta ab mirall ?
Pintas, pomada, respall. .
¿ Vols las pintas de la Flora ?—
Es fácil vinga rendit
y estranyará el clima aquet...
No 't descuidis si fa fret.
de posarli 'l burro al llit.—
¿ Y que tal ? ¿ T' has preparat ?
Ell se 't ha de dá á coneixa...
Deus tení, com jo mateixa,
lo castallá robellat.
La Flora 'l parla molt be !

MERCE. Com tractaba ab don Fernando !

PONA. Vols callá ! un passa cantando...
Militar, no li convé.
Com no desayra á ningú
y éll era un jove tan fi...
Lo que toca al teu cosí,
segons diuen, vé per tu.
Vejam si tindrás talent,
y te 'n portarás la flo:
aprofita la ocasió,

sino passan com lo vent.—
Jo que sempre casso al bol,
y tinch filla per mereixe
luego voldria coneixe.

MERCE. Ja ho crech !

PONA. De quin peu se dol.—
¿No sabs res del seu genial?
¿Si es alegre, serio, apátich,
amoros, fiero, llunátich?..

MERCE. No senyora.

PONA. Es bastant mal.—
Tu ets nena, 't falta esperit,
jo que tinch mes esperiencia,
't faré alguna advertencia
per assegurá 'l partit.—
Los homes, son foch ó gel,
y segons èlls, Merceneta,
los has de tractá á vaqueta,
ó be ab paraulas de mel.—
Suposem que el teu cosí,
—ó promés—, te el genit viu:
lo veus cremat, canta, riu,
ó distreute y deixa 'l di.
Éll te enjega al botavant:
li contestas, crida, avansas,
y ab quatre festas l' amanssas
y 'l deixas mes fi que un guant.
Si es carinyós, tu ben seria:
si es curt de geni, l' animas...
No li digas si l' estimas,
perque... es llarga la materia.
Si es adusto, has de sabé
tirá amoretas ab gracia.
¿Ten rius? Oh ! pren-ne eficacia
que jo t' ho dich pe 'l teu bé.
Si es atrevit, li reprobas,
si amorós, no 't posis vana...
y si probas te demana...
¡Mercé, cuidado ab las probas!—
Veus, l' amor es com un fil,
tant quant s' usa mes s 'en gasta...
S' hi fan repunts, bora, embasta...
y ¡ay del que hi broda al carril!—
«En el amor, todo es arte.»

MERCE. ¡Vaya una filosofía!..
PONA. Me la vá enseñá una tia
parenta de Bonaparte.—
Al demés, tornant ab éll.
no 'l deixis, colma 'l de obsequis...
no paris fins que 'l mareijis,
y caurá, si no es masell.
Mostrat tierna, seductora,
y no 'l deixis escapá...
¡Ay si á casa hagués de entrá,
ab lo genit de la Flora!...
Jo t' he mostrat lo perill
y 'ls camins, tu componte are...
MERCE. Gracias.
PONA. ¡No fa mes un pare,
com se sol dir, per un fill!

ESCENA IV.

Las mismas, Sr. RAMON.

RAMON. Molt servidor de vostés
MERCE. Lo senyor Ramon!
PONA. ¿Qué tal?
RAMON. ¿Tant de be de Deu per 'qui?
PONA. El be de Deu ha arribat.
RAMON. *Mersi,* que 's diu en francés.
PONA. Es estat, es, y será!...
Sempre 'n te una per di!
RAMON. Y un altre que 's queda al pap.
MERCE. Plaga!
PONA. Vagi en nom de Deu!
No 's pot está al seu costat!
RAMON. ¿Y que tal l' ultra-marino?
¿vindrá?
MERCE. L' estem esperant.
RAMON. Será un jove de eficacia,
de la bona societat,
y educat á la alta escuela...
De sentiments sobre-humans...
Aixis m' agrada.
PONA. Dispensim:
no parli tan elevat,
que la Mercé...

RAMON. *¿Non capisca?*
Bueno, com vulga, aixó ray !...—
¿Vosté estará molt contenta?
MERCE. Com se pot afigurá.
Un cosí que 'ns aprecia
y que ve de tant distant...
RAMON. Es com una pluja d' unssas
que caigués al seu terrat.
MERCE. No 's cregui que 'l interés...
RAMON. Merceneta, vol calla!
PONA. ¿No ho coneixes? Son surtidas...
RAMON. O entradas á temps.
PONA. Que 's gat!
RAMON. ¿Y el seu pare?
MERCE. A la estació.
RAMON. Entench, á esperá 'l viatjant.—
¿Y la candorosa Flora?
PONA. Favor que vosté li fá.
Bona, á casa l' he deixada.
RAMON. Celebro...
PONA. 'N tinch un descans...
Sobre tot, es tant sumissa...
RAMON. Aqueixa docilitat
es filla...
PONA. Meva, no hi dupti
RAMON. A n' aixó anava á pará.
Los testos semblan las ollas,
segons diu la gent vulgar:
y espressantme ab altres termes,
la educació maternal.
Por qué, al fi... *como se llama*...
las passions son un volcan,
y... m' enten... la educació
es un dels frenos socials.
PONA Es molt cert, senyor Ramon.
MERCE. (¡Bon pareli s' han arreplegat!)
RAMON. Y ara fem un cambi brusco :—
¿Quin dia surtim al camp?
PONA. Ahi ho deyam ab la Flora.
Ho espera : com no 's mou may.
RAMON. Hem de fer que s' apresuri.
PONA. El cosí tambe hi vindrá.
RAMON. Ha de tastá 'l meu arrós.
PONA. Es una especialitat!

ESCENA V.

Dichos, PERET.

PERET. Deu los guart. ¿Mercé, 'l teu pare?
MERCE. Ha surtit. Ja pots entrá.
PERET. (Te vull dir dugas paraulas.)
MERCE. (Esperat, luego se 'n van.)
Ab son permis.
PONA. Tu ets molt duenya.
Acostis, podrem parlar.
(*Forman dos grupos. Mercé y Peret á la dreta y Ramon y Pona á la esquerra.*)
¿Que me 'n diu senyor Ramon
de aqueixa gran novedat?
Vegi aquesta pobre gent
quin cambi tan radical!
RAMON. Peripecias clandestinas...
elevacions singulars!... (*Continuant ap.*)
PERET. ¿Y be donchs, Mercé qué pensas?
MERCE. Que 's lo que tinch de pensá?
PERET. Que fa mes de tretse mesos,
tretse, número fatal!
que 't vas dir lo que sentia
per tu mon cor... insensat!
Y 'm donares esperansas,
que has anat sempre avivant...
MERCE. No 't creguis, Peret, jo sempre...
PERET. Calla y deixem acabá.—
Jo 'm miraba el mes ditjós
perque 't creya mes formal,
quant,—no tens que baixá 'ls ulls,—
de un mes en aqueixa part,
notaba certa fredó
que no 'm sabia esplicá...
y avuy comprench el misteri...
¡Qué tonto! ¡Qué ciego he estat!
MERCE. Peret, calma per Deu, calma,
tenim que parlar molt llarch
y no es la ocasió oportuna,
perque 'ns están observant.
PONA. Están que han perdut la brújula

y no saben per quin cap...
Ventura que hi só á tota hora,
la Flora també hi vindrá
y 'ls preparo é instrueixo.
Com no están acostumats...
Després que ella es molt curteta,
y éll, un beneyt del cabás.

RAMON. 'M consta senyora Pona,
que té ún talent especial.
La seva disposició
per tot arriba.

PONA. Oh! No tant...
Es favor... adulació...

RAMON. Sap que só molt imparcial.

MERCE. Peret no sigas criatura (*En son grupo.*)
escoltam per un instant.

PERET. Oh! Tinch lo cor ple de fel,
y no sé com desbotá!

MERCE. Es cert que ara fa algun temps
paraula nos hem donat,
y que seguim relacions
y que m' agradas...

PERET. Al cas.

MERCE. Pero sabs, que de las horas,
una s' ha fet molt mes gran
y han variat las circunstancias,
y tot s' ha de meditá.
Veus, lo pare, te projectes,
y ara s' ha posat al cap,
no se que, respecte á mí.
Ja veus, no 'm puch separá
de la voluntat del pare...
Jo 't estimo, prou que ho saps...
Ara, del que pot vení,
¿quí 'n pot respondre?

PERET. Ni may.

MERCE. Per ara só la mateixa.
Per ço anem continuant
y si un dia...

PERET. Calla, calla!...
Ja comprench á lo que vas.
¿Han variat las circunstancias?
Escusa indigna, fatal!...
¿Y ab ella quedas tranquila?

¿Y créus que ella 't salvará?
¿Qué tens mes que no tenias?
¿Has cambiat de cor acás?
¿Llavors per qué 'm alentabas?
¿Per qué 'm duyas enganyat?
La il-lusió 's pot desvaneixer
la passió sempre es constant!...
¡Comprench que si l' amor ciega,
mes ciega la vanitat!

PONA. ¿Qué hi diu? ¿Es rich com suposan?
RAMON. No li he contat los caudals.
PONA. ¿Ja hi tornem?—Sab lo que penso,
de dinés y de bondat...
RAMON. Just! Perfectament senyora,
nos anem aproximant.
Perque al fi... *como se llama...*
la pedra filosofal...
m' enten...
PONA. Prou!
RAMON. Y 'ls grans filons...
son cosas que ja han passat.
MERCE. Peret, per Deu no 't alteris,
espera y mes endevant...
PERET. ¿De una dona interessada,
al fi qué 'n puch esperá?
Res: desenganys y miserias...
Quí no t' hagués tractat may!
PONA. Ells se forman il-lusions,
creuen que s' hi casará.
RAMON. Escabrosa es la materia.
Aixó del pacte nupcial...
es... en fi... *como se llama...*
M' enten...
PONA. Prou!
RAMON. Eventurat.
PONA. No 's pensi, tenen fumillos,
y si aixó passés avant,
ni el rey los fora bon mosso.
Al fi, polls repisculats!
RAMON. Veig molta gent pe 'l carré.
Potsé 'l tren haurá arribat.
PONA. Y jo estich feta una bruja.
RAMON. Vosté está... piramidal.
PONA. Pujo á casa y torno luego.

¿Ho sents noya?

MERCE. Be. (Ni may).

RAMON. Jo ab lo permís de vostés...

MERCE. També surt.

RAMON. Torno al instant.
Passi. (*A la porta del fondo, fent cumplimients).*

PONA. Fassim el favor...

RAMON. Senyora, no es regular...

PONA. Cedeixo el pas als sombreros.

RAMON. Jo 'l cedeixo als miriñachs.

PONA. Sempre ha de passá la seva.—
Cuidado noys! Feu bondat! (*Sen van.*)

ESCENA VI.

PERET, MERCE.

PERET. Ahont va aquesta rata sabia!

MERCE. Gracias á Deu!

PERET. Que 's fa tart.
Vull sabe que decideixes,
per que aixis no hi puch está.

MERCE. Peret, creu que 't aprecio.

PERET. Ja veig que ho vas demostrant!

MERCE. Es que no calculo un medi.
No se veure...

PERET. ¿'L desenllás?
Que 't casarás ab un altre,
y jo quedaré penjat.

MERCE. Si no mèdia un compromis,
serás tu, Peret, ó cap.

PERET. Bon consol!

MERCE. Ja son aqui.

PERET. Confio...

MERCE. Ves esperant.—
Adios! No fassis ximplesas...
Ja 'ns veurem.

PERET. Quedo glassat!

MERCE. ('M fa llástima! Y si el deixo...
(*Tot anantsen.*)
Bons treballs me costará!)

ESCENA VII.

PERET y luego ESTEVE y PANCHO.

PERET. Diu que esperi. Enhorabona.
Será un altre desengany...
Donas !.. Ja tenen rahó,
que son l' esca del pecat !
ESTEVE. ¡ Vaya vaya ab en *Pajito !*
No 'm podia figurá !..
PANCHO. Aqui me tiene usted, tio.
ESTEVE. Ja 't veig, y 't miro bo y gras.—
¿ Y qué diu de bo el teu pare ?
Vamos, vull di el teu papá.
No 't parlaré *castellano*,
per que no hi entech borrall.
PANCHO. Lo comprendo, tio Estéban.
Crea usted que me es igual.—
Papaíto quedó en casa,
tan bueno y tan...
ESTEVE. Ja, ja, ja !
Aixó fa de bon sentí.—
¿ Y tu, 't trobarás cansat ?
PANCHO. Estoy así... algo molido,
con el viage y lo demás...
ESTEVE. Donchs assentat criatura !
PANCHO. Bueno. ¿ Donde está el divan? (*Buscándolo.*)
ESTEVE. ¿ Llivant?.. Si vols el del pou...
PANCHO. Deje usted, lo mismo dá.
ESTEVE. Noy, 't parlaré ab franquesa.
¿ Penso no 't agraviarás
si no acabo aquet cigarro ?
'M faria emborrachá.
PANCHO. Pues tio, si son flojitos !
ESTEVE. ¡ Si tenia mes d' un pam !
PANCHO. Pues yo fumo treinta al dia.
ESTEVE. Diable ! Son trenta rals !..
Com aquell... qui 'ls té, que 'ls gasti.
PANCHO. ¿ Y primita donde está ?
ESTEVE. Y tens rahó !.. Vamos *Pajo*,
perdona, que tinch un cap...
Mercé !.. Noya !... Pujahi, Pere,

ves, que l' estem esperant.
PERET. Ja surt.
ESTEVE. Ves á la estació
y porta aquell bagul gran.—
Es lo meu *independent*,
treballadó, y molt honrat.
(Aprofita aquest cigarro.)
(Donantli ab disimulo.)
PERET. Gracias.
ESTEVE. (Tonto, no es de estanch.)
PERET. (Aixó es gran!.. Despres de lo altre...
ara feuli de bastaix!) (*Sen vá.*)

ESCENA VIII.

ESTEVE, PANCHO, MERCE.

ESTEVE. Aqui la tens.
MERCE. Servidora.
PANCHO. Adios prima! ¿Cómo estás?
MERCE. Molt be, gracias y vosté?
PANCHO. Ya me ves.
ESTEVE. Si, molt trempat!
PANCHO. ¿Tu sabes, que eres muy linda?
MERCE. Gracias.
PANCHO. Con sinceridad.
Lo mismito te diria...
MERCE. Vosté s' en burla!
PANCHO. No tal.
Y oyes, que ya van dos veces
que con el usted la dás.
¿Sabes niña que entre primos
eso me parece mal?
ESTEVE. Te rahó. Com si diguessem
nos ab nos... ó sang ab sang!
MERCE. Com vulguis.
PANCHO. Así me gusta.
MERCE. No m' hi sabré acostumá!
ESTEVE. Ja veus la meva pubilla!
¿Donchs vols dí que pot aná?
PANCHO. ¿Qué es *pubila?*
MERCE. Allá no'n tenen.
ESTEVE. Com si deyam: noya gran.

MERCE. ¿Crech que té moltas germanas?
PANCHO. Tula, Olimpia, Caridad,
y Pancha, que está casada.
ESTEVE. Quins noms mes entrevessats !
PANCHO. Servidoras de usted, tio.
ESTEVE. Parlem de tot. ¿Qué pendrás?
PANCHO. Una taza de café
con leche...
MERCE. Vas al instant.
PANCHO. Fiambres, unos pastelillos,
y una copa de *coñach.*
ESTEVE. Ho sents, noya. (*Admirat.*)
MERCE. Si senyó.
En el café ho trobará.
PANCHO ¿No le hay en casa?
ESTEVE. Prou, prou!...
PANCHO. No le hace.
ESTEVE. (¿Qué ha demanat?) (*Ap. á Mercé.*)
Es aquí á la cantonada.
Vaig y torno ab quatre salts.
PANCHO. Déjelo usted, tio Estéban.
Mandaré.
ESTEVE. Si es aquí á un pas. (*Sen va.*)

ESCENA IX.

PANCHO, MERCÉ.

PANCHO. Siento... (Le he puesto en un potro).—
El pobre está viejecito...
Se parece á Papaito...
MERCE. ¿Vols dí?
PANCHO. Como un huevo á otro.—
¿Con que, qué me cuentas, prima?
Acércate y mas franqueza.
¿A qué viene esa tibieza?
Los cumplidos me dan grima.
MERCE. Es que aquí no'n sabem fé.
PANCHO. Asi me gustas.
MERCE. (Es guapo!)
PANCHO. Y ahora, niña, suelta el trapo.
Siéntate y escucharé.
MERCE. ¿Qué li sembla aquet pays?

PANCHO. Bien... Tu sabes... me confundo...
He corrido medio mundo,
y ahorà vengo de Paris.
Tengo de puro correr
embotados los sentidos:
Lóndres, Estados-Unidos
y Habana, no hay mas que ver!
MERCE. Jo tinch molta simpatía
per la Habana.
PANCHO. Pues me huelgo:
Verás como me descuelgo
y hablo de esa patria mia.—
Habana, faro radiante,
flor de la española antilla,
nuevo encanto y maravilla,
rica perla del atlante;
suelo de glorias y amores,
¡si es el pais de las hadas!
Con sus brisas perfumadas,
y sus cantos y sus flores.
No puedes formarte idea...
¿Y quién no la tiene apego?...
Si allí, las niñas son fuego,
y los pollitos, jalea...
Y no se alarmen ustedes...
MERCE. Pues m' asustaria á mí,
perque's dehuen derrití...
PANCHO. Eres pícara, Mercedes.—
¡Si es el mas rico vergel
que el astro dora sumiso!...
¡Si allí estuvo el paraiso,
y la torre de Babel!
No creas ilusion vana,
que si remontas el vuelo...
no hay mas: de la Habana, al cielo:
del Cielo, vuelta á la Habana!...
España es como otras mil!...
MERCE. No eclipsará la memoria...
¿Y aquet viatge á la Gloria,
'l fant en ferro-carril?
PANCHO. ¿Tambien pullas? Qué se yo?
Por los aires...
MERCE. Ja es audacia!
PANCHO. Mira, no te falta gracia.

MERCE. Ni á vosté exageració.—
Y veig que aquí, en climas frets,
vosté s'hi va á fastidiá;
no li podem presentá
tantas flors, tants angelets!
Y qui ha vist tant, necesita
impressions novas y amenas. .

PANCHO. Tiene España cosas buenas,
y una de ellas tú, primita.

MERCE. Gracias. No repara en mi,
qui de indiferent fa gala.

PANCHO. Mercedes, eres muy mala!...

MERCE. No tant com lo meu cosí.

PANCHO. Y adivino...

MERCE. Es molt sabe!

PANCHO. Me lo dicen tus ojitos.
Que arrastrarás cien pollitos,
cien novios.

MERCE. ¿Y creu vosté?..

PANCHO. En la Habana es muy comun.

MERCE. Pues aqui, es imperdonable,
y es diu coqueta, ó variable...

PANCHO. Oiga!

MERCE. A la que 'n te mes d' un.

PANCHO. ¿Y ese, le tienes?

MERCE. No ho sé!

PANCHO. Niña! que el rubor te vende.
Mira que el primo lo entiende.

MERCE. Ho veu, donchs no hi enten ré.

PANCHO. ¿De veras? Tanto mejor!
Me vas á querer á mi.
¿Tu sabes?...

MERCE. Com á cosí...
per que no!

PANCHO. Pues ya es favor!—
¿No hay en tu corazoncito
lugar para otros amores?
O ¿sientes ya los rigores
del dios niño cieguecito?

MERCE. ¡Quin parlá mes dols!.. ¿Se 'n riu?

PANCHO. No: si al fin nos conformamos.
Prueba que simpatizamos...
¿Tu sabes?...

MERCE. Voste be ho diu.

PANCHO. ¿Ves que manita tan blanca!
Parece un copo de nive!
MERCE. Vamos... (*Retirantla.*)
PANCHO. Si uno no se atreve.
¿Tu quieres?... (*Tomándosela.*)

ESCENA X.

Dichos PERET y ESTEVE.

PERET. Que s' entrebanca!
(*A Esteve que vé al detrás.*)
PANCHO. ¿Quién es?
MERCE. Ay!... ¡Estigui quiet!
PERET. Es un servidó. ¡Endevant!
(Arribá y moldre... Aixo es gran!)
MERCE. Ola! ¿Ja est aqui, Peret?
ESTEVE. Vindrá el mosso desseguida.—
¿Y el bagul?
PERET. A la estació.
No 'm han donat el taló...
PANCHO. Verdad. Siempre se me olvida. (*Dandóselo.*)
PERET. Pendré un camálich.
ESTEVE. ¿Vols di?
Si, que 'ts massa currutaco.
MERCE. Te rahó!
PANCHO. Toma un tabaco.
PERET. Dispensim, no fa per mi.
ESTEVE. Vaja, no sigas tussut!
Aceptal, que aixó no humilla...
PERET. Gracias, fumo paquetilla.
PANCHO. Nada. (*Guardándolo.*)
ESTEVE. Tot aixó has perdut.
PANCHO. Terco eres.. Cuando se dá...
PERET. Que vol ferhi! 'ls catalans... (*Ab intenció.*)
MERCE. Peret...
PERET. No som llarchs de mans,
á no ser per treballá. (*Sen va.*)
PANCHO. ¿Y á qué viene?
MERCE. Deixí 'l di!
PANCHO. Pues vaya un carácter chusco!
¡Cuidado que el chico es brusco!...
ESTEVE. Bon minyó, pero fet aixi.—

Vindrá 'l mosso del café.
Tu mateix li esplicarás,
lo que vols.

PANCHO. ¡Si es por demás!
¡Sí en casa lo tendrá usté!

ESTEVE. Prou, prou! y dins poca estona.
Si no que jo m' he enredat,
per que aquí, alló de cunyat,
es lo germá de la dona.—
Mira, á las dotse dinem.
No ve de un quart, si tens pressa...

PANCHO. ¿No comen á la francesa?

ESTEVE. Prou prou! Ja ho combinarem!—
Aqui estás á casa teva,
y tens la *dificultat*
de fer tot lo acostumat.

PANCHO. No crea usted que me atreva...

ESTEVE. No, no, fora cumpliments,
ó la vas á ballá prima.

MERCE. Es cla! Las costums y clima
sabem que son diferents.

ESTEVE. Ben dit. El *climen* d' allá
es fort, y si aqui tens gana,
menja y beu, á la italiana,
rus, francés ó en castellá!

ESCENA XI.

Los mismos, Sra. PONA, FLORA.

PONA. Ab son permis...

MERCE. Voste 'l té.

PONA. (Noya posat be 'l sombrero...) (*Arreglantli.*)
Buenos dias... Caballero...

ESTEVE. Bon dia.

PANCHO. A los piés de usté.

FLORA. ¿Qué tal? (*Dirigintse desde luego á Mercé.*)

MERCE. Be.

FLORA. Vas molt bonica!

PONA. ¿ Y el cosi ?—Será el señor.
Me 'n alegro.

PANCHO. Servidor.

PONA. (Preséntamhi.

ESTEVE. Aixo no implica !)
PONA. (Home, cuiti.)
ESTEVE. Si es precís...
La senyora Pona Presas.
Fa de...
PONA. Viuda.
ESTEVE. Te despesas.
y víu aqui, al segon pis.
PONA. Contratiempos y desgracias...
Mi hija Flora.— *(Presentándola.)*
PANCHO. Mucho honor...
No en vano se llama Flor.
PONA. (¡ Ay que 's fi !) Contesta.
FLORA. Gracias.
(Con afectada timidez.)
ESTEVE. (Sembla la Mare de Deu
de la empenta !)
PANCHO. ¿ Son amigas ?
PONA. Oh ! *Muy muy*! (No 'm contradigas.)
(A Mercé.)
ESTEVE. (Embustera ! Aixó 'm sab greu !)
PONA (Acostathi mes.)
PANCHO. (Qué ojitos !
Otra pollita en campaña.)
PONA. ¿Y cómo prueba á usté España ?
PANCHO. Ya lo ve usté, entre angelitos !
(Señalando las niñas.)
ESTEVE. Oh ! No tant !..
PONA. Es muy amable !
La mia es muy *temerosa*
muy niña...
ESTEVE. (Torna ab la mossa !)
PANCHO. Calidad recomendable !
PONA. Como yo la necesito
siempre en casa, no es estraño.
Casi nunca la acompaño
por que me falta *delito*.
ESTEVE. (Senyora Pona, perdoni)
PONA. (Jo no sé quin interés ..)
ESTEVE. (Si corran per quets carrés
mes que 'ls porchs de san Antoni !)
FLORA. (Merceneta, es molt guapet !
Quina sort !)
MERCE. Quinas posturas !

¿Jo no se que 't afiguras?

FLORA. (Oh! Tinch de fe el papé fret!)

PONA. Mi hija, pues, como decia,
con educacion severa...

ESCENA XI.

Los mismos, Sr. RAMON.

RAMON. Saludo, la casa entera!

ESTEVE. Senyor Ramon, molt bon dia!

RAMON. Señores .. Sorpresa varia!

PANCHO. Servidor. (Vaya una muestra!)

PONA. El marido de la maestra. *(Presentándole.)*

PANCHO. Gracias.

RAMON. De instruccion primaria.—
Ayudo á mi companyera
en la penosa tarea áulica,
pero tengo por la hidráulica,
una pasion verdadera.

PANCHO. Tanta actividad le abona.

RAMON. Gracias. El tiempo hablará.

PONA. ¿Qué tal? ¿Y al fi portará
las aiguas á Barcelona?

RAMON. Es empresa colosal.
Tengo planos, presupuestos...

PANCHO. ¿Pues que falta?

RAMON. Los aprestos,
(Señalando dinero.)
é inundo la capital.—
Están tiradas las sumas.
Si el agua sube y encaja
y no se pierde ni baja...
al año, treinta mil plumas!

ESTEVE. Ja 'l veus ab tanta palica,
y es molt de broma.

RAMON. Psh! un rato...

PONA. Oh! si, el señor es muy *gato*!

PANCHO. (No eres tu mala gatica!)

RAMON. ¡Cuidado senyora Pona,
que diré alló!..

PONA. ¿Qué?

RAMON. Ja ho sap!

ESTEVE. Digui, digui.
PONA. Vaya un cap !
ESTEVE. Si, que riurem una estona !
MERCE. Sempre s' en pensa !
RAMON. ¿ Ho dich ?
PONA. No.
ESTEVE. Ja veurás ! (*A Pancho.*)
RAMON. ¿ Ho dich ?..
PONA. Trapella !..
RAMON. Es una dona... famella.
TOTS. ¡ Ja, ja, ja, ja !
PANCHO. Se esplicó !
ESTEVE. Quina sortida ! (*Celebrantla.*)
RAMON. Está cla !
PONA. M' ha mitj sofocat, no goso...
MOZO. Señó Esteve ! (*Desde la porta.*)
ESTEVE. Mira, 'l mosso.
Tu mateix noy.
PANCHO. Oye acá.
(*Llamándole á un lado.*)
RAMON. ¿ Que hi diuen ? Es un gran home !
FLORA. A mi m' agrada bastant.
RAMON. Te figura interrogant !..
MERCE. Donchs posemhi punt y coma.
RAMON. Se espressa de una manera...
ESTEVE. Tant mateix sab molt fingí!
PONA. ¿Per qué li habia de di
qué feya de despesera?
ESTEVE. Perque es veritat. No es cap gep.
PONA. Só senyora.
ESTEVE. ¡Quin desfici...
Jo no nego 'l meu ofici!
só fusté, como Sant Joseph.
PONA. Be! vosté ja 'n ve de rassa.
ESTEVE. Vosté també (Vaya uns modos!)
PANCHO. Con qué, ¿entiendes? Para todos. (*Despidiendo al mozo*).
ESTEVE. ¿Qué dius ara?
PANCHO. Copa y taza. (*Vase el mozo*).

ESCENA XII.

Los mismos, LLUIS.

LLUIS. Señores...
PONA. ¡Ola Lluiset!
LLUIS. Servidor.
PANCHO. Beso la mano.
LLUIS. ¡Adios Flora!
FLORA. ¿Aquí vosté?
LLUIS. He pujat á casa seva
y m' han dit que feya temps
que eran aquí, y 'm permeto...
PONA. ¡Si arribem ara mateix!
ESTEVE. (Algun mosquit de la Flora!)
PONA. El senyor don Lluis Pastells, (*Presentantlo*).
practicant de Notaría.
LLUIS. Servidor...
ESTEVE. Nos alegrem
de tení el gust de coneixe 'l.
PONA. El caballero... es parent,
que ha arribat ara de América.
LLUÍS. Usted puede disponer...
PÁNCHO. Igualmente. Pancho Robles,
Habana, Cid, veinte y tres.
LLUIS. ¿Y qué tal este país?
¿Le gusta?
PANCHO. Bastante bien.
LLUIS. Ha recorrido usté España?
PANCHO. Si hace poco que llegué!
LLUIS. ¿Y viene usté á reducirse
á un pueblecillo?
PANCHO. Tal vez!
LLUIS. Le compadezco de veras.
Esto está peor que Argel!
Pàra gozar, Barcelona,
se pasa el tiempo muy bien.
Allí he vivido hasta ahora.
PANCHO. ¿Pues cómo no vuelve usted?
LLUIS. Exigencias de familia...
Mas no tardaré en volver.
Jo he sido muy calavera!

Pues! Aquí donde me ve...
PANCHO. Deme usted la mano, amigo.
LLUIS. Somos dos quien para quien.
ESTEVE. Endevant ja son compinches.—
¿Díguim qui es el jove aquell?..
PONA. Un... amich de la familia.
Ja l' he presentat.—¿Per qué?
ESTEVE. No sé... que vol que li digui...
'M sembla que 's un cap vert.
PONA. Gracias. Perque ve ab nosaltres.
ESTEVE. No, dona! Mare de Deu!...
FLORA. Vamos, no siga burleta! (*A Ramon*).
MERCE. Deixa 'l dí!
RAMON. Perfectament!—
Ja tinch pres lo punt de vista.
Dos palomas, dos aucells.
PANCHO. ¿Usted fuma? (*Ofreciéndole un tabaco*).
LLUIS. Qué pregunta!
PANCHO. Claro. Debí suponer...
Caballero... ¿un tabaquito?
RAMON. Gracias. Me confunde usted!

ESCENA XIII.

Dichos y mozos de café (con servicio para varias personas).

MOZO. Aquí está lo que demanan.
ESTEVE. Qué 's tot aixo? Quedo fret!
PONA. Diguim. ¿Han pres chocolate?
Es que si acás destorbem...
MERCE. Que ho passin al menjadó—
Ab lo permis de vostés.
RAMON. Es molt duenya
ESTEVE. Vesi noya!—
¿Y dos, *Pajito*, que has fet?
PANCHO. *Naita*. Unos dulcecillos..
¿Qué menos puedo ofrecer
á ustedes y á esos señores?
ESTEVE. (Vamos, *Pajo*, no hi entens).
RAMON. Caballero...
LLUIS. No consiento...
PONA. Per qué ho habia de fe!...
ESTEVE. (Tonto, aixó es lo que volian!)

PANCHO. Justo es mi feliz arribo
celebrar...
LLUIS. Bravo!
RAMON. Muy bien!
PANCHO. Vienen á felicitarme
y debo corresponder.
Los cubanos somos francos
y espansivos... ¿Y eso que es?
Yo quiero mucho á mi patria...
PONA. (Mal aguanyat! Quina gent!)
PANCHO. Y por doquiera que vaya
el pabellon sostendré.
LLUIS. Bien dicho!
PONA. Perfectamente!
RAMON. Como se llama... *Tre bien!*
PANCHO. Ea! Al comedor señores.
Mozo! *Champagne* y Jerez.
ESTEVE. (Jesus! No sab ab qui tracta!)
Ay, ay, ay! Quin regiment!..

ESCENA XV.

Dichos, PERET, CONVIDADOS.

CONVIDATS. Bon dia!
PANCHO. Adelante todos.
ESTEVE. Mira noy tots son parents.
PANCHO. Yo celebro... Esto me gusta.
(*Saludos recíprocos.*)
Vamos tio.
ESTEVE. Aneu, aneu!
PANCHO. ¿Si usted permite?
(*Ofreciéndole el brazo que acepta.*)
FLORA. Mil gracias.
PONA. (¡Quant jo dich que 's molt finet!)—
Lluiset!.. (*Prenentli lo bras.*)
LLUIS. ¿No veu de quin modo?
(*Senyalant á Flora.*)
PONA. ¿Qué te que veure? Es atent.
LLUIS. Se evita. Per que venian.
PONA. ¿Y per que ha vingut voste?
RAMON. Nosaltres cerrem la marcha.
ESTEVE. Bo!—Tingas, compte, Peret!
(*Entran tots en lo menjador que figura estar á la dreta.*)

ESCENA XVI.

PERET.

Endevant! Tots cap á dintre...
Y jo, aqui fent de porter.
Vinga refresch y algazara...
Mol be! Bon comensament!
Y á fé que tots son gorreros
y pesats com el que mes.
Si aixó dura, ab quatre dias,
despatxan al pobre vell.
La Mercé!.. Totas son unas!
'Ls hi agrada aquet mareix,
y á copia de distraccions
se olvidan los sentiments!—
Quin mal punt!.. Sembla imposible!
La perdo... No te remey... (*Reflexiu.*)
¿Qué fas?.. En aquesta casa
no dech está un sol moment,
que al ultim, lo cor no 's dól
del que la vista no veu!
Si, posemhi una muralla (*Resolut.*)
y tal volta 'm distreuré... (*Pausa.*)
¿Y qui 'm donará consol?

ESCENA XVII.

PERET, MERCE.

MERCE. ¿Vols un melindro, Peret?
PERET. Mercé deixem en bon'hora.
No insultis mon sentiment.
MERCE. Vamos, sempre veus visions.
¿No sé Peret á que ve?..
PERET. ¿M' ho preguntas? ves á dintre.
Ja s' han cambiat los papers.
Ara podrás ser senyora.
MERCE. Vamos, noy, calma per Deu.—
M' he n' he anat de alli aburrida.
Quinas bromas!... Quina gent!

Aquella senyora Pona...

PERET. Bona plepa! Aixó es ben cert!

MERCE. No he vist res mes bachillera,
mes falsa é inconvenient!
(Ruido y broma dins.)

PERET. Mira ja s' ha armat la broma.
Ves á dins.

MERCE. Basta, Peret.

ESCENA XVIII.

PERET, MERCE, Sr. ESTEVE.

ESTEVE. ¡Jesus Maria Santíssima!
Aixó fa *clipsa* 'ls cabells!
¡Estás ben posat, Panchito!
Ja 's coneix. . que no 'ls coneix!
No fan mes que buidá platas
copas y ampollas de pet.—
Ola noya! ¿Que 'ts aqui?

MERCE. He fugit d' aquell mareix.

ESTEVE. Tú, Pere, ja pots entrarhi.

PERET. Li tinch de parlá un xiquet.

ESTEVE. ¿Que 't passa, tant de repenta?

PERET. Res, es questio d' un moment.
Busquis un altre fadrí,
que me 'n vas avuy mateix.

ESTEVE. Y aixo noy?... ¿A que ve ara?
¿Que tens que di?

PERET. No pas res.

MERCE. Deixi 'l di, Pare, es un plaga.

PERET. Esteve, ho dich formalment.
Trobo feyna á Barcelona...

ESTEVE. ¿Que potsé vols guanyá mes?

PERET. Qui sap!

ESTEVE. Vet 'n aqui un altre!
Bo, per ço no renyirem!

PERET. Es inútil: vull anarme'n.

MERCE. ¿Peret, ja t'hi has pensat be?
¿No dius que 'l interés ciega?

PERET. Ja ho sé, y que la ambició pert.
(Broma dins.)

ESTEVE. Quin bullici !
MERCE. Vaya un modo!
ESTEVE. Ja venen. Si que estich fresch !...

ESCENA XIX.

Dichos, PONA, FLORA, PANCHO, RAMON, LLUIS y demas.

PANCHO. Sigan ustedes señores !
Aquí se respira bien.
LLUIS. Tiene usté razon, don Pancho!
RAMON. Claro! No la ha de tener !
PANCHO. ¿Primita, por qué te has ido?
¿Y usted tio ?
ESTÉVE. Que't diré...
M'ofegaba...
PANCHO. Y está claro !...
Si lo debí suponer !
Es pequeño el comedor,
y con pocos ya usted vé...
LLUIS. Vamos, que siga la broma
don Pancho.
ESTEVE. (Vaya un ximplet!)
PONA. Noya, nos has deixat solas,
si fossem de cumpliment...
MERCE. No'n faria mes ni menos.
FLORA. No sigas aixís, Lluiset.
PONA. Usté estará fatigado,
y abusamos.
ESTEVE. Diu molt be.
PANCHO. No!... Si estoy en mi elemento!
Si vivo para el placer!—
En la Habana, cada noche
nos juntamos cuatro ó seis
y armamos broma y jaleo.
¡Vírgen Santa qué belen !
Y eso es pan de cada dia!
Bailes, festines, *soirees*...
Y siguen las cacerías
las carreras y el vaiven...
y así se pasa la vida,
y así se goza doquier...
Nos gastamos dos mil pesos...

ESTEVE. Borrango!
PANCHO. En un santi-amen.
LLUIS. Y dice bien don Panchito...
El dinero ha de correr
y que lo gaste quien puede
y el que no pueda... tambien.
ESTEVE. Ben pensat. Vaya una idea !
PERET. (No puch sentí aquesta gent!)
RAMON. Señores, propongo un brindis.
PANCHO. Silencio! Vamos á ver.
PONA. Usted tiene la palabra.
RAMON. Temo que me cortaré.—
¡Salve, egregio americano! (*Adelantándose.*)
Anfitrion cosmopolita
que á los placeres invita
báquico y ultra-montano!
Si mi genio brilla ufano
en suceso tan verídico;
en verso sonoro, empírico
y... como se llama... elástico,
brindaré púdico plástico,
mágico, bélico y lírico!
TODOS. Bravo!
PANCHO. Bien, amigo mio!
RAMON. Gracias.
PONA. Te molt de talent!
ESTEVE. No sé que s'ha empatollat.
FLORA. ¿Merceneta, no dius res?
PONA. Una idea, caballeros.
RAMON. Venga.
TODOS. Sí.
PANCHO. Suéltala usted.
ESTEVE. (Aqueixa dona 's trastoca!)
PERET. (Rayos! Si jo fos gobern!)
PONA. Una vez que don Panchito
se quiere *divertecer*
propongo un dia de campo.
PANCHO. ¿Cuando?
PONA. Mañana.
LLUIS. Muy bien.
RAMON. Apr obado.
LLUIS. Gran idea
ESTEVE. No senyós, molt malament.
En Panchito está cansat.

Esperint de aquí algun temps
y no me'l treguin de casa
quant arriba ara mateix.

PANCHO. Por mi no hay inconveniente.
Si le parece...

PONA. Ja ho sent!

ESTEVE. Tothom sap las sevas cosas.

PONA. ¿Y vosté qué ha de sabé?
¿Voldría tení el nebot
cosit al seu costadet?
No siga tant egoista!

LLUIS. Ben dit.

RAMON. Si hans divertirem!
Creguim, senyó Esteve.

ESTEVE. Prou!

FLORA. Demanali tú, Mercé.

MERCE. Noya, jo fas lo que'm manan.

PONA. Ja está fet, no 'm parlem mes.

LLUIS. Magnífico!

PONA. ¿No 's recorda
que tots los anys hi anem?

ESTEVE. Pancho, tu fes lo que vulgas.
¡Vaya un empenyo!

PERET. (Es ben net!)

PANCHO. Pues allá iremos, primita.

PONA. Victoria!

ESTEVE. Válgamus Deu!

PONA. Silencio!—Plan de campanya

ESTEVE. (Prou será un bon desconsert!)

PONA. A las siete, la salida.
Punto, la fuente del Rech.
Comida á las doce y media.

RAMON. L' arros corre á carrech meu.

PONA. Yo guisaré las costillas.
Flora arreglará el café.

LLUIS. Y nosotros cazaremos.

PANCHO. ¿Hay caza?

LLUIS. Pues no ha de haber!

PANCHO. Hombre, bonito programa!

LLUIS: Pues no se lo dige á usted!

PONA. ¿Se aprueba?

TODOS. Queda aprobado!

PONA. Pues jo cuido del demés.
Ara, tocar retirada,

que 'ls senyors tindrán que fer.

RAMON. Te rahó.

ESTEVE. Si, que ja es tart.

PONA. ¿Está content que 'l deixem?

ESTEVE. (Lo que sento, es la tornada.)
Gracias. Vagi en nom de Deu!

PANCHO. Servidor! (*Despidiéndose.*)

RAMON. Muy señor mio!

PANCHO. Adios!

LLUIS. Páselo usted bien!

PONA. Adeu noya!

MERCE. Estiguin bonas!

PONA. Don Pancho...

PANCHO. Estoy á sus piés!
Con que á lo dicho señores (*Acompañándoles*)
Hasta mañana á las seis!

MERCE. ¿Vindrás Peret?

PERET. No ho esperis
marcho demá al primer tren.

MERCE. Cuidado!

PANCHO. Aqui estoy primita.—(*Volviendo*).
¿Qué es eso?... (*Al verla llorosa*).

MERCE. No res, no res!

ESTEVE. ¿Son tots fora?... La del fum!—
Tanca la porta, Peret!

FIN DEL ACTO PRIMERO.

ACTO SEGUNDO.

Sitio pintoresco cercado de frondosa arboleda. En el fondo una pequeña colina, practicable. A la derecha, en segundo término, una fuente rústica y en torno de ella varios troncos y piedras que puedan servir de asientos. Al levantarse el telon aparecen Ramon y Pona, ocupándose en pelar pollos.

ESCENA PRIMERA.

Sr. RAMON, PONA.

RAMON. Vamos, diguian lo que vulguian,
res, com la vida del camp!
PONA. Per un dia, no li nego,
ara per sempre, es pesat.
RAMON. No digui, senyora Pona,
aqui está la santa pau.
Las flors, los aucells, las ayguas,
las costums patriarcals...
Per que en fi... *como se llama...*
¿M' enten?..
PONA. Prou! No digui *mas*.—
Parlem de tot: ¿y 'ls pollastres?
RAMON. Magnifichs! Semblan uns galls,
ab l' arrós, y quatre pésols,
los ángels, hi cantarán.
PONA. ¿No se que s' ha fet la noya?

Ara poch donaba 'l bras
á don Panchito... Qué amable!

RAMON. Son joves, deixi 'ls estar.
Aqui estem al ayre llibre,
lo camp es prou *despejat*,
lo pis bo, la vista allarga...
Deixi 'ls, no relliscarán.

PONA. Voste ja ho diu ab malicia!

RAMON. Parlo en sentit natural.

PONA. La noya está ben segura.
Don Panchito es incapás
de faltarli... ella molt nena...

RAMON. Sembla que hi está afectat.

PONA. No ho cregui, cosas de joves...

RAMON. Seria un partit brillant!

PONA. Digui 'l que vulga, es molt dú,
costará molt de pelá
aquet pollastre.

RAMON. ¿Vol di?
Miris, 's escalda, y en paus.

PONA. ¿Y qué li sembla de 'n Pancho?

RAMON. Un verdadé americá.
Garbós, després, mol simpátich
como se llama... neutral. *(Aixecantse.)*

PONA. ¿Miris que falta la cua?

RAMON. Bravo! Ja 'ls tenim pelats.

PONA. Ara talls y á la cassola.

RAMON. Voste ja se 'n cuidará,
per que jo, com sempre busco,
he descubert un caudal.

PONA. ¿Diners?

RAMON. Aigua sulfurosa,
composta de varias sals.

PONA. Vosté es el rey de las ayguas!

RAMON. Oh! No senyora, no tant...
Un hidráulich, climaterich
de antecedents especials
y á la altura de la ciencia.

PONA. Vosté 's sab aprofitá!

RAMON. No tant com vosté, senyora.

PONA. Vamos, sempre pensa mal.
¿Per qué ho diu? Pobre de mi!..

RAMON. Traidora!.. Be prou que ho sab!..
Lo que té ser bona mossa!

PONA. Vamos, no 's vinga á burlá...
RAMON. Son principis sistemátichs,
vertits á peu y á caball.
Per mi, la senyora Pona,
es una matrona real!
PONA. Vamos burleta... un poch menos.
RAMON. La modestia es natural
y exalta... *como se llama...*
la hermosura, trenta graus.
PONA. Repari senyor Ramon...
RAMON. Es la llibertat del camp.
Dispensim la simpatía...
PONA. Jesus! un home casat!..
Si donya Ignés ho sabia!
RAMON. Mutis.
PONA. Tot queda olvidat.

ESCENA II.

Los mismos, Sr. ESTEVE.

RAMON. Ola! ¿Qué diu senyó Esteve?
ESTEVE. Res de nou. Per 'qui buscant,
espárrechs y altres herbetas.
PONA. Vindrán be per l' enciam.
ESTEVE. ¿Y vostés?
RAMON. Fent petá crestas.
¿Qué li semblan?
ESTEVE. Regulars.
PONA. ¿Ahont ha deixat los demés?
ESTEVE. Que se yo! Tots escampats.
Los uns, jugan á las chapas,
altres buscan flors, per rams,
altres sota de una alsina
estirán la orella al gat,
altres van per la minestra,
altres fant de comediants,
's pasejan, fuman, cantan,
y roda que rodarás,
y jo vaig de un punt al altre,
y jo mateix no se ahont vaig!
RAMON. ¿No veu si es una delicia?
PONA. ¿Y encara 's feya pregá?

ESTEVE. No 'n parlem, m' enfadaria.
Això ha estat molt mal portat.
PONA. No senyor ! si es á Sant Bruno !
ESTEVE. Després serán los traballs !
PONA. Miracle ! Ab tot te que dir.
ESTEVE. Y vosté ab res pot callar !
RAMON. Jo me 'n vas á doná 'l bol.
Si 'm prepara la viram
trossejada, á la cassola;
jo hi daré 'l gran cop de má. *(Sen vá.)*
PONA. Vas á arreglarme uns fogons
ab pedras.
ESTEVE. Si, que 's fa tart.
PONA. Si 'm busqués un xich de llenya,
senyo Esteve... (*Sen vá.*)
Tot plegat !

ESCENA III.

ESTEVE.

¡ Valgam las once mil verges !
Jo no ho podré pas contá !
Estich cruxit y rumput
y rendit y sense cap...
y si dura gaire això,
hasta mort y sepultat !—
Quin desordre ! Quin bullici !
Quin desgabell ! Quin encant !
Per un home de sa casa,
ja está dit : no pot anar.—
Llevarse á punta de dia
aná al llit al cantá 'l gall,
diná á las set de la tarde
los ápats desarreglats,
veure aigotas á tot 'hora,
no poder seure un instant...
y dona conversa al Pera,
y ves á acompanyá al Pau,
y escolta mil ximplerías,
y aguanta xiscles y brams
y no mengis y no dormis
y no 't queixis... Això es gran !..

No, no, no. Crido en *Pajito*
y li parlo net y cla:
A la Habana, americanos,
aqui á casa, catalans.
Y deixat de fer tiberis,
de xelas y de companys
y de dulsas y granatxas
y de roms y de *cuñats*,
y tractem las nostras cosas
ab pau y tranquilitat.
Si no, vindrán los de fora,
sino t' espabilarán...
y alerta que tot son trampas
y rateras y paranys
y els pescadors son molt xichs
y tu un besugo molt gran,
y en fi, viva Catalunya
per tota la eternitat!

ESCENA IV.

ESTEVE, MERCE.

MERCE. Pare, fa rato que 'l busco.
ESTEVE. Aqui estich filosofant
y trayent requisitorias...
MERCE. ¿Sobres?
ESTEVE. Ja t' ho pots pensá!
Sobres aixó de 'n Panchito,
sobres lo que está passant,
que no pot aná ni ab rodas,
ni ab carril, ni ab seu, ni ab gas!—
Després de tants amohinos,
ve 'l Pera, y se 'n vol anar.
MERCE. (No se lo que convé mes!)
¿Per qué, no ho diu?
ESTEVE. ¿Qué ho sabrás?
Un repente de comedia.
Després que feya tres anys...
Jo no li vull dá la roba
ni li pagaré 'ls jornals
fins que trobi conveniencia.
que 'm sembla que tardará.

MERCE. Y tot son nous compromisos...
ESTEVE. ¿Y en Pajito? Vaya un cap!
MERCE. ¿Y aqui vol donar la culpa?
Nosaltres no ho hem buscat.
Pero troba per desgracia
certa gent, y certs companys,
que 'l aplaudeixen é incitan
pe 'ls seus fins particulars.
Y aqui te las consecuencias!
Ell es algo atolondrat,
aixó si... mes te bon fondo.
ESTEVE. Prou! Si es fill del meu germá!
Oh! Si no fossen los altres,
lo que's éll, be es prou templat!
Y garbós y te chuladas,
Vamos, un minyó com cal.—
¿Y á tú que te'n sembla, noya?
No hem tingut temps de parlar.
MERCE. Que li diré... Aixís de prompte,
confeso que'm ha agradat.
ESTEVE. No pot menos, si es molt guapo!
MERCE. Després lo he anat observant,
y veig qu'es bastant criatura,
molt variable é informal.
ESTEVE. Ja sé perque parlas, noya.
MERCE. Luego veig que está educat
en un sistema de vida,
propia dels americans.
ESTEVE. Alló de escudella al vespre,
fumá, veure, aná al llit tart...
Be!... Son costums del *utropich*
que ja t'hi acostumarás.
MERCE. Ay! No'm fassi riure, pare,
ho veig mal ennavegat!
ESTEVE. Aquella senyora Pona,
nos esguerra tots los plans.
Entre ella, y la mosca-valba,
—la floreta, de tot l'any,—
no me li donan repós,
tot lo dia al seu devant,
y se'l prenen, y s'el deixen
y no'l desamparan may.
¡Vaya una *desimprudencia!*
Ell, no las pot pas deixar!

MERCE. Pot, no ser tan espressiu
y evitar certs entrebanchs.
Després, si no li agradés,—
no s'hi ocuparia tant...
Fa mitja hora que's passejan
y sempre mes animats.

ESTEVE. Y tens rahó! Jo no hi q'eya!
Això 'm dona que pensá!
Aquella Pona es terrible!...

MERCE. Y la noya, tal per cual.

ESTEVE. No fora mala jugada
que'l sabessen engabiar,
y 'ns quedessem á la lluna,
pobres y abtres pams de nas...—
No pot ser.

MERCE. ¿Per quina rahó?
No es res sobre natural.

ESTEVE. Bo! Treurer la sort de casa
per portarla en lo veynat...
Noya, habem de fe'l cap viu
per que si es van engrescant...

MERCE. No'm apassiono en un dia,
com vosté ja compendrá;
pero la burla es directa,
lo chasco fora molt gran!
Es la qüestió de amor propi,
no de interés material,
y créguim, en aquets cassos,
lo primé es la dignitat.

ESTEVE. Be, noya; penso com tu.
Has parlat com un missal.
No hi ha mes: guerra á las Ponas,
sens quartel y á foch y á sang!—
Quant vegis que hi enrahona
t'hi posas al seu costat.
Si veus que li va al derrera,
tú t'hi plantas al devant;
si estánt molt acostadets
vas pe'l mitj y t'obras pas.
Si es passejan de brasset,
t'hi posas al altre part.
Si fa guiños, fesli muecas,
li toca el peu, tú la má,
y en fi, si á chascos y empentas

no te la treus del devant;
abrassal y te 'l emportas
com aquell que balla un vals.—

MERCE. Miris venen cap aquí.

ESTEVE. Evitem troba'ls al pas. (*Sen van.*)

ESCENA V.

PANCHO, FLORA, (con ramo.)

FLORA. Me gustan tanto las flores!

PANCHO. ¡Si es usté una florecilla
cándida, pura, sencilla
imágen de los amores!

FLORA. Mil gracias!

PANCHO. Lástima á fé
que viva oculta, ignorada...
En mi vergel trasplantada...

FLORA. ¡Qué poético está usté!

PANCHO. ¿Cómo no, si hay un lugar
y una belleza que inspira?
¿Cómo no pulsar la lira?
¿Cómo no poetizar?
Sí, Flora. Allende los mares
soy tambien poeta mediano,
y en el Círculo Cubano,
hallan eco mis cantares.—
Usté leerá...

FLORA. Bagatelas...

PANCHO. Pues seré feliz si admite...

FLORA. Oh! Mamá no me permite
leer versos ni novelas.

PANCHO. Cuando hay tanto que escoger,
es un error de calibre!...

FLORA. Gracias, gracias... Dios me libre!...
No es tiempo aun de saber...

PANCHO. Despues no hallará ilusion.
¿Y bien, qué leyó usted bueno?

FLORA. El Bertoldo, y Cacaseno
y libros de devocion.

PANCHO. ¿Y nada mas?

FLORA. Nada mas.

PANCHO. ¡Pues es bien poco á fe mia!

Usted necesitaria...
FLORA. No lo crea usted. Jamás.
PANCHO. Imágenes é impresiones,
aventuras fabulosas,
historietas amorosas,
poéticas descripciones...
En ellas hay interés
y el leerlas no es delito.
FLORA. Si, todo ello es muy bonito,
para contado. ¿Y despues?
PANCHO. Despues, no le pesará.
Voy á ofrecerle un tomito...
FLORA. Perdone usté si no admito.
PANCHO. Con permiso de mamá.—
¿Teme usté acaso de mí?
FLORA. Oh! No señor.
PANCHO. Pues bien puedo...
FLORA. Al principio me dió miedo...
PANCHO. ¿Pasó al fin?
FLORA. Creo que si.
PANCHO. Crea usted que desde ahora,
sin andarnos por los trigos,
hemos de ser muy amigos,
mucho, bellísima Flora!
FLORA. Gracias. No sé si está bien...
PANCHO. (Cuidado si es una viña!)
Soy jóven, usted muy niña...
Somos dos, quien para quien.

ESCENA VI.

Los mismos, Sra. PONA.

PONA. Don Pancho!
PANCHO. Doña Pepilla!
PONA. ¿De vuelta ya?
PANCHO. Sí señora.
Hemos paseado con Flora.
PONA. ¿Con Flora? Qué pesadilla!
PANCHO. No diga usté tal. ¿Por qué?
PONA. Porque ella tan inocente...
PANCHO. Eso sí, mucho.
PONA. ¡Ah *doliente!*

Bien se habrá reido usté!
Ella habla á tontas y á secas
y ensarta mil niñerías...
Señor! Si hace cuatro dias,
que andaba tras las muñecas!

PANCHO. Me encanta su candidez!
Mas es usté harto severa.

PONA. Mucho!

PANCHO. Si usted consintiera
que leyese algo, tal vez...

PONA. Es escusado. Lecturas,
teatros, bailes, no señor.
Quieta en casa á la labor
y no á estudiar travesuras.—
Yo no se como hay mamás
que á sus hijas precipitan,
y se afanan y se agitan
de la algazara al compás!
Nadie tuerce mi alvedrío.
Ya ve usted que es muy comun...
¿Querrá usté creer que aun?...
(*Con misterio.*)
Anda á jugar, ángel mio!—
Eso sí, es muy hacendosa,
muy callada y muy sumisa...
y no lo tome usté á risa,
con los hombres, muy medrosa.
Y un carácter tan sencillo!...

PANCHO. Se le cae á usted la baba...

PONA. No ha mucho me preguntaba,
si amor era un pajarillo.

PANCHO. Pues mas debia saber,
porque á la edad de Florita...

PONA. Si es muy niña, pobrecita!
Si iba de corto anteayer.—
Ahí tiene usté á su prima.

PANCHO. Mercedes es despejada.

PONA. Tal vez... Yo no digo nada.
Mejor es que lo suprima.

PANCHO. Pues creo que es preferible...

PONA. ¿Pecar por carta de esceso?
Bonita soy yo para eso!...
Soy una mamá inflexible!

ESCENA VII.

Los mismos, ESTEVE.

ESTEVE. *Pajo!* La Mercé te espera.
FLORA. (¡Miracle!)
PONA. (¡Sens éll no viu!)
ESTEVE. Vol que li abastis un niu,
que hi ha dalt d' una pomera.
PANCHO. Pues con permiso. Allá voy. *(Sen va.)*
PONA. Usted lo tiene, hasta luego.—
Vamos que no té sosiego!..
ESTEVE. Ara no prenguis mal, noy!—
Ja ho veu, manan las pubillas...
PONA. (¿Qué tal pinta?)
FLORA. (Bastant be!)
PONA. Prou! Si fos de la Mercé,
me 'l cosia á las faldillas.
ESTEVE. Ben dit, y fora rahons,
y cada hu á casa seva.
PONA. ¡Ay que está armat senyó Esteve!—
Anem á arreglá 'ls fogons. *(Sen vá.)*

ESCENA VIII.

ESTEVE y luego PERET.

ESTEVE. Mireu que 's provocativa !
Y per mes que un vagi alerta...
Ja esta dit, ja... Guerra oberta,
y posems á la ofensiva.
PERET. Al ultim lo trobo, Esteve.
ESTEVE. ¿Tant mateix 't determinas,
de veni?
PERET. Me 'n torno luego.
Vull sabé la decisiva.—
¿'M vol doná ó no la roba?
ESTEVE. No 'm vingas ab tonterías.
Quedat y veurem de darte
un ralet mes cada dia.
¿Que 'n treurás de aná á rodá?

Aqui estás com en familia,
y si 't faltan quatre duros...

PERET. No es l' interés el que 'm guia.
Saben que so molt després
y perço no renyiriam.

ESTEVE. ¿Y donchs no puch atiná
á que ve aqueixa manía
de anarten á Barcelona,
que 't perdrás en quatre dias?—
¿No estabas content de casa?

PERET. Tant, com desitjá podia!
Mes tinch un genit frissós,
y lo estar molt be 'm fatiga.
Deixeume pendre 'l bagul
y probarem altre vida.

ESTEVE. Donchs per ara, no pot ser

PERET. No aniré pas per justicia.

ESTEVE. ¿Y no puch sabé las causas,
ó las rahons que 't incitan?

PERET. No res, ideas de joves.

ESTEVE. Pot se 't vols ficá en política.

PERET. Vol callá!... Deixemo corra.

ESTEVE. ¿Donchs que 's aqueixa manía?

PERET. ¿Es dir que un home no es duenyo
de obrar com mes li convinga?

ESTEVE. Vull saber per que ten vas.

PERET. Si ho sabés li pesaria.—
Val mes que quedem amichs...

ESTEVE. ¡Ave Maria Purissima!..
Aixó es de molta importancia!

PERET. Es la cosa mes sensilla.

ESTEVE Donchs, digas.

PERET. Es un secret
que sepultá ab mi voldria.
Si li dich apesar meu,
consti, que vosté m' hi obliga.

ESTEVE. Desbota de una vegada.

PERET. Que estimo á la seva filla.

ESTEVE. ¿Que dius?

PERET. Y com no es per mí,
retirantme á temps, se evitan
compromisos y disgustos
que per res del mon voldría.

ESTEVE. M' has deixat de pedra marbre!

Senyó! Vaya una surtida!—
¿Y be, que ho sab la Mercé?

PERET. La Mercé 'm corresponia.

ESTEVE. ¡Y jo no 'n sabia res!
Ni somiharo... Quinas fillas!...

PERET. Nosaltres pensabam dirli...

ESTEVE. Gracias. Vaya una noticia!

PERET. Mos ha vingut lo cosi...

ESTEVE. Just, y las cosas cambian.—
Has pensat molt be, Peret.
Pots marchá tot desseguida,
que altre cosa no deu fer,
qui posa massa alt la vista

PERET. Apoch apoch, senyó Esteve,
que jo no la baixaria
per vosté, ni per cap altre
del meu bras... la tinch molt viva.

ESTEVE. Be, home, Mare de Deu...
Desseguida 't electrisas!

PERET. Per que gasta tan d' orgull!

ESTEVE. Deixem esplicá una mica. —
Veus, tu ets un xicot honrat,
treballadó en desmasía,
potsé l' estimas de veras,
potsé feliz la farias...

PERET. No 'm vingui á rentá la cara
y acabem, que 'l temps precisa.

ESTEVE. Pero contra tot aixó,
entra l' altre part mes crítica.
En el germá de la Habana,
sembla que li agradaria
casá 'l noy ab la Mercé...
Ja veus tu, qui li replica!
¿Si 'ns abandona, que fem?

PERET. 'S torna á posá á la mida:
no passa de sé un fusté,
per mes que tinga botiga
y es igual ab mi y un altre.

ESTEVE. Bó! Desseguida t' enfilas!
Vull dir, que hi ha un compromis,
y que 's cosa de familia,
y que no 's pot despreciá
la sort que Deu nos destina.—
Pe 'l demes, m' agradas molt

y hasta crech que 'm comvindrias...
Mes, ja ho veus, hi ha 'l nebot
y no tinch mes que una filla...
¡Ojala 'n tingués una altre.
Desseguit te la daria!

PERET. Axió son consols de tontos,
escusas y ximplerias.
S' acabat. No 'n parlem mes.
Deu li donga... el que convinga.
Sols li demano el secret
y fora bachillerías.

ESTEVE. ¡Vols callá! Deixeho per mí.
Si donya Pona ho sabia...
Ay ay! Ja 'n tindria prou
per encendre la gran crítica!
Y com ja 'ns cassa 'l xicot
y sustreure 'ns lo voldria,
li vindria, ni pintat
per la mossa, la Florita.

PERET. No fora cap desacert.

ESTEVE. Fuig de aqui!

PERET. (Bona noticia!)

ESTEVE. Pe 'l demés, si vols marchá
't pagaré desseguida.
Axió si, vull quedá amichs!

PERET. Oh! Tampoch no ve de un dia!..

ESTEVE. Com conegas, jo t'ho deya,
per la pressa que tenias.
Si 't vols quedá.

PERET. Gracias, gracias.
m' entornaré á la botiga.

ESTEVE. T'acompanyaré.

PERET. No 's cansi...
(Ja hi veig un altre sortida!) *(Sen va.)*

ESCENA IX.

PANCHO, MERCE,

MERCE. Mira mira que bonichs!
(Per un niu que porta.)
Quatre. Ja es cria completa...
Pobrets... obren la boqueta

y no troban... son tant xichs!

PANCHO. Que feotes! Si tu vieras
los de allá, que tornasol.

MERCE. Tot just tenen burrissol.
Son verdums ó cadarneras!

PANCHO. ¿Y que vas á hacer ahora?
Se mueren dentro de un ratito...

MERCE. Mira, guarda'ls tu, Panchito,
y 'ls pots regalá á la Flora.

PANCHO. Vuelta con Flora! Aprension!
Dejarla en paz... pobrecilla!
Si al fin es una chiquilla!..

MERCE. Y la prens...

PANCHO. Por distràccion.
Desde luego comprendí...

MERCE. ¡Pobreta, quina desgracia!

PANCHO. Tu sabes... Pues me hace gracia!

MERCE. Es molt graciosa, aixó si. (*Ironía.*)

PANCHO. No es eso. Sus tonterías.
No hay que buscar travesura.

MERCE. Oh! si si... Es una criatura
de vint anys, mesos y dias.
Un mes que jo, es evident.

PANCHO. Me enganyas.

MERCE. ¿Y per qué no?

PANCHO. Imposible!

MERCE. La passió.
't quita el coneixement.

PANCHO. Pues nada sabe!

MERCE. Está clá!
Que ha de sabé si es tan tendre!

PANCHO. ¿Verdad?

MERCE. No te res que apendre,
y si, molt per ensenyá!
¡Oh la Flora!..

PANCHO. Es una flor
sin cultivo, y de ese modo,
tu la aventajas en todo.

MERCE. Mil gracias! Vaya un favor!

ESCENA X.

Los mismos, FLORA.

FLORA. Merceneta!
PANCHO. Aquí está ya.
FLORA. 'T buscaba.
MERCE. ¿Si?... Aquí 'm tens.
¿Y aixó noya?
FLORA. ¿Que no vens?
Nos espera la mamá.
MERCÉ. Ja hi 'niré.
FLORA. ¿Que tens aquí?
Ay! Es un niu de aucellets..
Que monos!... Que pintadets!...
Pobrets! Deixem 'ls tení
MERCE. Prou noya! (*Donantli 'l niu.*)
FLORA. Quina alegría!—
¿No le gustan?
PANCHO. Que niñadas!
MERCE. Com t' agradan las monadas,
te 'l he guardat.
FLORA. Jo diria!

ESCENA XI.

Los mismos, PONA.

PONA. Flora! Noyas!... Quina flema!
MERCE. ¿Que hi ha?
PONA. Dispénseme usté.—
Tu tens mes forssa, Mercé.
Cuita, que 'l pollastre 's crema!
MERCE. ¿Que hi faré?
PONA. Treure 'l del foch,
que no puch.
MERCE. ¡Quina surtida!
PONA. Cuita, anem.
MERCE. Be...
PONA. Desseguida.
Flora, vamos...
FLORA. Vinch... (No 'm moch.)

PONA. Adios! (*Sen va ab Mercé.)*
PANCHO. Cuanta serracina!
La mamá que atareada...
FLORA. Mucho. Yo no entiendo nada
en materia de cocina.
PANCHO. Y hace usté bien. La hermosura
brillar debe en los salones;
no de toscos paredones
sepultarse en la clausura.
La verdad : usté es muy bella
y aun que en saber algo tardia...

ESCENA XII.

Los mismos, Sr. ESTEVE.

ESTEVE. ¡Ola! ¿Ja han montat la guardia?
Rellevem la centinella.)
PANCHO. Haria usted maravillas...
ESTEVE. Flora! Noya !... (Aquesta ray!)
FLORA. ¿Qué hi ha?
ESTEVE. A la seva *mamay*
se li han encés las faldillas.
FLORA. ¿Qué diu? Mamá!... (*Sen vá corrents.)*
ESTEVE. No es gran mal!
PANCHO. ¿Y como ha sido?
ESTEVE. Ab lo vent.
PANCHO. Vamos allá.
ESTEVF. No es prudent.
Ha quedat mitj natural.
PANCHO Me va á tachar de insensato
PONA. Flora! (*Desde dins.*)
ESTÉVE. (Malo, ja es aqui.)
PANCHO. ¿No es ella?
ESTEVE. Ca!.. Vina ab mi
'T vull evitá un mal rato.
(*Se 'l emporta del brás.)*

ESCENA XIII.

Sra. PONA y luego Sr. RAMON.

PONA. Eran aquí, y es precís...
¡Aquesta si que es mes bona! (*Buscantlos.*)

RAMON. ¡Victoria, senyora Pona!
PONA. ¿Qué passa?
RAMON. Qué só'felis.
PONA. ¿Y la noya?
RAMON. Ja la tinch.
(*Distret y ab exaltació.*)
PONA. ¿Ahont es?
RAMON. Prop de aquí murmura.
¿La vol veurer fresca y pura?
Seguexim.
PONA. Gracias. Vinch, vinch. (*Sen van.*)

ESCENA XIV.

LLUIS y luego FLORA.

LLUIS. Aqui es lo lloch de la cita.
Ja que 'm de fé 'l cassadó,
las perdius fora el sarró,
y desbrochems la levita.
FLORA. Mamá !... (*Corrent.*)
LLUIS. ¿No es la Flora?.. Si.
¿Ahont va tan desesperada?
FLORA. ¡Ay que la mamá es cremada!
LLUIS. No pot sé.
FLORA. ¡Pobre de mí ! (*Plorant.*)
Sí, Lluiset, sí, s' ha incendiat !
LLUIS. Soseguis. ¿No puch compendre?...
FLORA. Ay! Ja deu sé tota sendre!
¡Sols la sombrilla he trobat!
LLUIS. ¿Y ahont era?
FLORA. Prop de la font.

ESCENA XV.

Los mismos, MERCÉ.

MERCE. Quin desespero. ¿Que hi ha ?
FLORA. ¡ Mercé, Mercé !.. ¿ Y la mamá ?
MERCE. Juga ab lo senyor Ramon.
FLORA. ¿ Qué dius ?
MERCE. Los he vistos be.

Corrian per la emboscada.
FLORA. ¿Y ella, ensesa ó apagada?
MERCE. Pregúntali, jo que se!
FLORA. Oh! Me enganyas.
MERCE. Tu mateixa.
LLUIS. Tranquilisis, pot se no...
Miri, allí ve.
FLORA. ¿De debó?
¿Y es viva?..
MERCE. Molt be 's maneja.
FLORA. Mamá!.. *(Corrent á ella.)*

ESCENA XVI.

Dichos, Sra. PONA y Sr. RAMON.

PONA. Vaji en nom de Deu! *(Enfadada.)*
RAMON. Jo ho sento, senyora Pona.
FLORA. Mamá...
PONA. M' ha fet fe la mona.
FLORA. Mamá..,
PONA. Filla... *(Distreta.)*
RAMON. 'M sab molt greu.
FLORA. ¿Que ha sigut?..
LLUIS. Digui 'ns al fi...
PONA. No res, que sempre está armat.
FLORA. ¿Y donchs, que no s' ha cremat?
PONA. M' he encés com un polvori.—
Figurintse, m' ha fet corra...
LLUIS. Per riure.
RAMON. No, ab tota lley...
PONA. Per ensenyarme un esquey
de aigüotas, vagi á la porra!
RAMON. Basta de burla sarcástica.
Es una joya preciosa...
¿que dich? Aigua sulfurosa,
ácida, nítrica, y cáustica!
FLORA. ¿No se li ha encés lo vestit?
Si m' ha dit lo seño Esteve...
PONA. Deixa 'l dir, tu fes la teva.
Si es tart, que se 'n torni al llit.—
¿Y en Panchito?
FLORA. Se m' ha fos.

MERCE. Noya, ¿ com una candela ?
PONA. Com sempre hi ha qui recela...
En fi, anirem per l' arrós. (*Sen vá.*)
RAMON. Creguim, si 'l meu cálcul no erra
es riquisim manantial.
Grans partículas de sal
sulfúrica, á flor de terra.
¿ Volen vení ? Es á dos passos.
LLUIS. Gracias, hi anirem despues.
MERCE. Pues miris, tinch interés
en probarla...
RAMON. Porto vasos... (*Sen van.*)

ESCENA XVII.

LLUIS, FLORA,

LLUIS. Es graciós ! Vaya un capritxo !
FLORA. Com tu també. T' has lluit !
Pensaba que no venias.
LLUIS. Res, m' estat entretenint
saltant de un serrat al altre,
detrás de un bol de perdius.
Per últim, n' han caigut dugas.
Aqui las tens.
FLORA. Bon profit.—
¿ Es dir, per las tals senyoras
(*Molt enfadada.*)
m' hes abandonat á mí ?
Gracias. No sé com te tornas...
No se com pensas, Lluis...
Mira que fa temps qu'e aguanto,
y que ja cansada estich !
LLUIS. Donchs noya, fes lo que vulgas
per que ja 'm tens aburrit,
y un jove com jo, *corrido,*
no deu estar tant sumis.—
¿ De que 't queixas ? ¿ En que 't falto ?
Jo si que estich ben guarnit !..
Tu ballas ab lo qui vols
sens demanarme permís;
surts á passeig á tota hora...

Ahi vas veni á las cinch,
y 't trobo fora, endevant,
lo mateix que antes de ahi.
Y jo, espera á casa teva
sentat al replá del pis,
sense llum ni claredat
mentres vosaltres surtiu.

FLORA. Que 't diré... tornem visitas.
¿Potsé hi voldrias veni?

LLUIS. ¿Per que no?

FLORA. Son de etiqueta.

LLUIS. Potsé no vas prou bonich!

FLORA. Be, be, be... No m' amohinis,
que si descaptello 'l fil!..
Jo ho se tot.

LLUIS. Y jo si canto!..

FLORA. ¿Canta donchs?...

LLUIS. Ni en Tamberlik.

FLORA. Oh! Tu sempre 'n tens de frescas!

LLUIS. Pues bueno, si ho tinch de dí
mentres que jo me esperaba...

FLORA. Cosa nova!

LLUIS. Fa tres nits,
anareu ab don Fernando...

FLORA. ¿Ahont?

LLUIS. A veure 'l llop marí.

FLORA. Mentida!

LLUIS. ¿Cóm pots negarho,
si't va veure l'alguasil?

FLORA. Just. Mentres feyas visita
á la estanquera.

LLUIS. ¿Qué dius?

FLORA. Tot se sab, home!

LLUIS. Es enveja.

FLORA. Oy tal! ¡Vaya un serafí!

LLUIS. Un jove ha de tení vicis.
Compraba un paquet de sis.

FLORA. No't pensis... Que t'en sé d'altres.

LLUIS. Endevant. Millor per mi.

FLORA. ¿Qué feyas dias passats
á la Estació del carril?

LLUIS. Mirant com t'aprofitabas
ab lo hereuet Brigulins.

FLORA. Lo parlá no es cap delicte,

vull estar be ab los amichs.

LLUIS. Y jo, no vull tení espías,
vull viure llibre y tranquil,
entens, que só molt *corrido!*

FLORA. Corra... No m'ho fassis dí.—
En fí, si no te acomoda...

LLUIS. Bueno, lo mateix te dich.

FLORA. Jo no só per falta d'altres.

LLUIS. Y jo de sobras no visch.

FLORA. No't pensis, que si't deixaba,
no'm faltarian partits.

LLUIS. Si jo 't deixaba.

FLORA. No, jo.

LLUIS. Entenemnos. ¿Dius tú á mí?

FLORA. Sembla que parlo prou clar!

LLUIS. Prou ne trobarias mil!...
Deixeus de una bona mossa!

FLORA. Axó noy, passo entre mitj...

LLUIS. Tindrias l'americano,
don Panchito, el teu vehí,
que be prou que't obsequía!..

FLORA. ¿Qué hi farás?... Son joves fins..
y una, que té educació,
sempre 'ls ha de distingí.

LLUIS. Per que te agrada.

FLORA. May menos.

LLUIS. Y es home de mon, y rich.

FLORA. Jo no som interessada.
Ey! Apoch á poch, Lluis!

LLUIS. Donchs, ¿vols que t'ho diga clá?
'M tens cremat desde ahí.
De veure 'l sempre al derrera
com si t'anés persseguint...
y com jo so tan *corrido*,
luego hi entra 'l compromís.

FLORA. ¿Y de axó 't ve la rabieta?

LLUIS. De axó, y lo altre, ja está dit.

FLORA. ¡Feu sacrificis pe'ls homes!...
Si vas está hasta incivil!
Li vas fé un paper fredíssim!

LLUIS. Axó ja ho vas veure, sí.
Semblabas una novicia,
que no ha romput cap setrill!

FLORA. ¿Donchs de que 't queixas, pampana?

Si jo fos com altres mil...
Despres, segons tinch entés,
s'estiman los dos cosins...

LLUIS. Veus, com un es calavera...

FLORA. Y tant!...

LLUIS. Ha de fe 'l cap viu.
¿Y tú per qué buscas gresca?

FLORA. Per que no'm faltan motius.

LLUIS. Donchs mira...

FLORA. Calla que venen.

LLUIS. ¿Bueno, cóm quedem?

FLORA. Reñits.

ESCENA XVIII.

Los mismos, PONA, PANCHO, y luego ESTEVE.

PONA. Sí señor, nuestra familia
de lo mejor de Madrid.

LLUIS. Servidor.

PANCHO. Adios amigo.
¿Se ha cazado?

LLUIS. Poco al fin.

PONA. Flora! Bueno. ¿Tots solets?
Aixó noys, no está ben vist!

PANCHO. Esperando las señoras
no me fué posible ir.

ESTEVE. (Ja'l torna tení la Pona! (*Sortint al derrera.*)
No hi podem res, está vist!
Me'l ha pres de entre las mans,
y apenas me'n he sentit!)

PONA. Senyó Esteve!

ESTEVE. Verbi gracia.
(*Volent dir, presente.*)

PONA. Sempre rumia. No ho dich!

ESTEVE. Si ab tot y rumiá y corra,
y fer ulls, no'n puch surtir.

FLORA. ¿Potse busca la Mercé....

ESTEVE. Si, busco... (un rave fregit!)

FLORA. Es ab lo senyor Ramon.

ESCENA XIX.

Dichos, Sr. RAMON, MERCE.

RAMON. Se equivoca, ja es aquí.
LLUIS. ¿Qué tal l' aigua?
MERCE. Molt salada.
RAMON. ¿Y aquell sabor estantís?...
El color, la efervescencia...
y el sulfúrich tan sutil!. .
PONA. Be, deixis de las aigotas,
y anem per l' arrós.
LLUIS. Ben dit.
PONA. Quant vulguia, tot ho te apunt.
RAMON. Vaig pues.—Ab lo seu permís.
PONA. Allí veurán cosa fina!
RAMON. Es favor...
PONA. Jo també vinch,
ab la Mercé.
ESTEVE. A poch á poch.
La Mercé no 's mou d' aquí.
PONA. ¿Qué te pór que no li robin?
ESTEVE. Tinch pór, d' un altre embolich.
FLORA. Com lo de vosté. Mil gracias!
Vaya un susto!
PONA. Deixa 'l dí!
ESTEVE. ¿Qué no hi pot anar la Flora?
PONA. Se embrutaria 'l vestit.
RAMON. Jo necesito ajudantas.
MERCE. Anemhi las dos. ¿Qué hi diu?
RAMON. Molt content.
ESTEVE. Jo ho crech!
FLORA. Mamá...
PONA. (Ab tot se posan pe 'l mitj.—)
Aneu, jo 'm quedo una mica.
LLUIS. Que s' emportin las perdius.
RAMON. En marcha—¡Vaya un arrós
cuidat per dos serafins! (*Sen va ab las noyas.*)

ESCENA XX.

ESTEVE, PANCHO, LLUIS, PONA.

PANCHO. Buena caza!
PONA. Llega tarde,
perque 'l demés ja es rostit.
LLUIS. Las he mortas aquí á prop,
á la entrada de aquells pins.
ESTEVE. (Encara ho voldria veurer!)
¿Y ab quants trets?
LLUIS. Ab un.
ESTEVE. Jo 't flich!..
bon tiro!
LLUIS. ¿Y de aixó se admira?
un cop ne vas matar cinch.
ESTEVE. No pot ser. (*Sech.*)
LLUIS. No, dich mentida.
Quatre perdius y un conill.
PANCHO. ¿De una vez?
LLUIS. De un solo tiro.
PANCHO. Amigo, estuvo feliz!
PONA. Ja sé que 's bon cassador.
ESTEVE. Jo ho crech! Si ho fa tal com diu!
LLUIS. No hi posi dubte, van caurer.
ESTEVE. ¿Cóm?
LLUIS. Del modo mes senzill.—
Comensabam la cassera,
y atalayo desde un cim
un bol que tapaba 'ls nubols
en direcció cap á mi.
Carrego, y ab la afició
deixo la baqueta dins.
Marxaban afileradas...
apunto, disparo y chiss!...
Com me venian de frente
n' enfilo quatre pe 'l pit
ESTEVE. (Aixó ho ha sentit contar!)
LLUIS. Ara be lo mes bonich.—
Cáu la baqueta aplomada
y enfilada de perdius,
al temps que, mogut pe 'l tiro,
crusaba per 'llí un conill.

Ab lo pés, la elevació
y 'l ferro que era molt fi,
l' ensopega de plé plé
y 'l deixa clavat pe 'l mitj.—
Alsó la baqueta plena,
espategan las perdius,
los cassadors me rodejan
y entro triumfant á Hostalrich.
Y ara veuen, si es possible,
ab un tret, matarne cinch.

PONA. ¿No 'n va fé una presentalla?

LLUIS. Las menjarem tot seguit.

ESTEVE. Menjárselas, ja es mes fácil.

PANCHO. Bravo! Por lo que entendí,
es caso raro, amiguito!

LLUIS. Me n' han passat mil y mil!—
Alló de atacá ab un drap,
y caure l' ucell vestit;
Per falta de perdigons
posá puntas de Paris,
y quedá clavat de un arbre
per las potas el conill;
Tirant á un aucell ab bala,
caure pelat y rostit...
Si m' hi trobo cada dia!

ESTEVE. (No 's descalsa per mentí!)

PANCHO. Son muchos lances, amigo!

PONA. Pues jo may ho haguera dit.

ESTEVE. Tot aixó no compon res
per lo que passá al padrí,
anant á cassá el senglá
en los boscos de Rupit.

LLUIS. Aixó son cosas sabudas.

PANCHO. Deje que lo cuente al fin.—

ESTEVE. Lo posaren de parada
en lo punt de mes perill,
quant comensa á sentir gresca
y odols, trompetas y crits.
Los gossos, lladra que lladra,
y 'ls tiros... pim! pum! pam! pif!...
Ell, que era home de sang freda,
s' planta en mitj del camí.
La fiera anaba ferida,
moprent matas, tronchs y brins.

Rabiosa y llansant espuma,
l' embesteix de fit á fit.
Lo padrí, que obra las camas,
la deixa passá pe 'l mitx,
s' assenta sobra la esquena,
s' agarra del pel crespí;
y de aquell caball salvatje
la carrera va seguint.
Lo senglá corra que corra...
sempre firmes lo padrí,
los cassadors al derrera,
los gossos... *ñich, ñach, ñach, ñich.*
y 'l senglá rompent verdissas
matant llebres y conills,
que al sentí aquell terretremol
fugian estamordits.
Per últim, caigué la fiera
falta de sang y delit,
y clavantli la destral...
Victoria !-crida 'l padrí.—
Los mes tímidos, s' acostan, (*Rápido*)
los gossos van acudint,
los corns tocan retirada,
l' abrassan tots los amichs,
's registra la carrera
y 's trobat morts y ferits
per la furia del senglá;
uns vint y quatre conills,
dos llebras y un gos de presa,
que 's lo que mes vá sentir...
Tot, sense dispará un tiro.
Au !—Fassiho, si es tan bonich !

LLUIS. Vosté ho conta.
ESTEVE. Y es veritat.
LLUIS. Podrá ser, mes no ho he vist.
PANCHO. Pues es cosa estraordinaria!
PONA. Y sobre tot, lo perill...
A mí m' ha atacat los nervis.
ESTEVE. Pues com los dich, va succehi.
á lo basavi de 'n Pancho.
LLUIS. ¿Fará temps?
ESTEVE. No molt. L' any sis
LLUIS. ¿Y ustedes alli no cazan?
PANCHO. Yo lo creo ! Mucho, si.

Se organizan cabalgatas,
cada caza es un festin.
¡Si para caza, señores,
Cuba, no hay otro pais!

PONA. ¿Habrá loros y cotorras?

ESTEVE. Tampoch ne faltan aquí.

PANCHO. Los cazan los simarrones
y *güagiros*.

ESTEVE. Bon profit!

PONA. ¿Y 'ls menjan?

LLUIS. ¿No han de menjarlos?
Y m' agradan molt á mi.

ESCENA XXI.

Los mismos, FLORA.

PONA. ¿A voste?

FLORA. Li falta un bull.

PONA. Donchs anemhi tot seguit

ESTEVE. ¿Y la Mercé?

FLORA. S' ha quedat,
per que no 's agafi.

ESTEVE. ¿Si?
(Lo que tu vols agafá
no crech que 't fassi profit.)

PONA. Flora, estent las estoballas
que desseguida venim.

FLORA. ¿Ahont?

PONA. A la verde pradera.
Com mes rustich, mes bonich.

ESTEVE. Per ço es diu dia de camp.

PONA. Enllesteix. (Fes lo cap viu.)
(A Flora. Sen va.)

ESTEVE. Pancho, ¿anem á dá una volta?

PANCHO. ¿Pues no estamos bien aquí?

ESTEVE. Que 't diré, corren mals ayres...

FLORA. Segons per qui, massa fins.
(Esteve sen porta á Pancho del brás.)

ESCENA XXII.

LLUIS, FLORA, y luego MERCE y PERET.

LLUIS. ¿Vols que 't ajudi?
FLORA. No, gracias.
(Estenent las estoballas.)
LLUIS. (Pobreta, 's queda per mi.
Com sab que so tant *corrido*!)
FLORA. (¿Se 'l emporta? M' he lluit.)
LLUIS. ¿T' ha passat alló?
FLORA. No 'n cara
LLUIS. ¿Fins á quant?
FLORA. No t' ho puch dir.
Per avuy 't faré el serio,
per que ho mereixes.
LLUIS. ¿Te 'n rius?
PARET. Lo teu pare 'm creu ja fora. *(Mes al fondo.)*
MERCÉ. ¿Y vols di que no t' ha vist?
PERET. Dos paraulas. Desde avuy,
cesa 'l nostre compromis.
MERCE. ¿Qué dius?
PERET. Si, y es cosa feta,
la Flora ab lo teu cosi.
MERCE. ¿Tú creus?
PERET. Ja dona despido,
á n' al ximplet de 'n Lluis.—
Adios!
MERCE. Esperat.
PERET. No puch,
que vull alcansá 'l carril. *(Sen vá.)*
MERCE. (¿Será cert? Disimulem.
M' está com la nell al dit!)
LLUIS. ¿Es dí. que vols troná y ploure?
FLORA. Per un si acás, 't previnch.
MERCE. Flora! Flora! Ja está á punt.
LLUIS. Merceneta...
MERCE. Senyó Lluis.—
¿Que hi ha moros en la costa?
LLUIS. ¿Perque?..,
MERCE. 'Ls veig tant dividits!

FLORA. No hi ha moros ni cristians.
MERCE. ¿Son turchs?
FLORA. No sé per que ho dius!

ESCENA XXIII.

Dichos, ESTEVE, PANCHO y luego CONVIDATS.

ESTEVE. Tant la mossa com la mare,
(*Seguint ab Pancho.*)
recelat, quant jo t' ho dich!
Tenen mes lletra menuda,
que cap brebiari llatí!
PANCHO. Me parece exagerado.
ESTEVE. Créulas, tu estas ben guarnit.
MERCE. Pare...
ESTEVE. ¿Merce, com está?
MERCE. Apunt. Quan sigan servits...
ESTEVE. Endevant.
PANCHO. Llamada y tropa.
ESTEVE. A diná Senyors!..
LLUIS. Ta tí!..
(*Figurant toch de corneta*)
ESTEVE. Vamos, vamos, que ja es hora.
Vosaltres... Basta de joch...
(*Cridant los de dins.*)
Ja venen. Eh! Comedians!
PANCHO. ¿Se ha jugado? (*A uno de los que llegan.*)
UN. Massa y tot!
ESTEVE. Feyan el biff y las xapas.
UN. He perdut un napoleon.
LLUIS. Assientos per las senyoras.
PANCHO. ¿Pues no seria mejor?
ESTEVE. A lo rustich.
FLORA. ¿Mercé vina?
ESTEVE. Que seguint en aquells tronchs.
MERCE. ¿Y 'ls miriñachs?
FLORA. ¿Y el sombrero?
ESTEVE. Penji 'l.
LLUIS. Vinga. Te raho.
(*Lo penja en una rama.*)
ESTEVE. Servirá de esquiva moscas.
FLORA. Cuidado! Miris que 's nou!

PANCHO. Este es mi sitio señores.
ESTEVE. (Aprofita la ocasió.)
(*A Mercé indicantli 'l costat de Pancho.*)
LLUIS. Vinga aqui Flora.
FLORA. No 's cansi !
Ja m' assentaré aqui prop. (*De Pancho.*)
ESTEVE. Los cosins, ab las cosinas,
y 'ls demes seguint lo torn.
Vamos, anem fent rodona.
Que 's assenti tot lo mon.
(*Se assentan tots en terra formant circul en torn de las estoballas.*)
LLUIS. Nos omplirem de formigas !
ESTEVE. Si algu cau, no rebrá cop.
LLUIS. Jo m' arreglaré un assiento.
UN. Tots iguals.
TOTS. No, no, no, no !
LLUIS. Jo no puch...
ESTEVE. Plegui las camas.
PANCHO. Pues vaya una diversion !

ESCENA XXIV.

Los mateixos, PONA y RAMON.

PONA. Be, senyors ! No s' impacientin
Las costellas son al foch.
Mentres l' arros se prepara,
noyas, repartiu aixo.
(*Treu de una cistella, vasos, cuberts y pá que distribuyexen las noyas.*)
RAMON. Oh ! Magnifich cop de vista! (*Desde el fondo.*)
Admirable! Delicios !
'M sembla... *Como se llama...*
trasportat á la edat d' or.
Sols falta per la hermosura,
coronas de blancas flors.
(*Col-loca dos coronas de flors silvestres en los caps de Mercé y Flora.*)
TOTS. Bien ! Bien !
FLORA. Gracias.
MERCE. Quina idea !
RAMON. ¿ Qué tal ? ¿ Ha sigut bon cop ?

PANCHO. Mucho ! Lauro á la belleza !
Merece mi aprobacion.
LLUIS. ¿ Senyor Ramon que no 'l porta ?
RAMON. Luego ve.
TOTS. L' arrós ! L' ar ós !
RAMON. Callin : vull aprofitar
un moment de inspiració.
PANCHO. ¿ Qué ? ¿ Nos va á echar un discurso ?
RAMON. Cortito.
PANCHO. Pues atencion.
RAMON. *Dichosa edad y dichosos...*
LLUIS. Això es tret d' un llibre !
ESTEVE. ¡ Bo !
RAMON. No 'm interrumpia !
PANCHO. Silencio !
PONA. Que prosiga el orador.
RAMON. La societat, fomentada, (*Ab molta énfasis.*)
per la civilisació ; —
—no s' hi val á tirá bolas !—
ESTEVE. Te rahó 'l senyó Ramon.
RAMON. Gracias á la agricultura,
nos trobem al mitj de un bosch.
PANCHO. La consecuencia es muy lógica !
RAMON. Precisamente. A eso voy.—
VARIOS. Fora ! Fora !
PANCHO. Que prosiga !
VARIOS. Que calli el senyó Ramon !
PANCHO. Silencio !
ESTEVE. ¡ Quina gatsara !
LLUIS. El diná !
VARIOS. L' arrós ! l' arrós !
RAMON. Acato la majoria.
'M retiro ab los honors. (*Sen vá.*)
MERCE. ¡ Quin home !
ESTEVE. ¡ Miris que 's plaga !
PONA. Jo no sé de ahont treu l'humor!
PANCHO. A mi, maldita la gracia...
LLUIS. Lo mismito digo yo.
UN. A mi ja' m corra la rata.
ESTEVE. A mi 'm fan mal los jonolls.
PANCHO. ¿Qué tal prima?
MERCE. Ja ho pots veurer.
PANCHO. ¿Y Flora?
FLORA. Un poco mejor.

LLUIS. (¿T'ha passat alló?)
FLORA. (No 'n cara.)
LLUIS. (¿De veras?)
FLORA. (Tardará molt!)
ESTEVE. Es tart.
PONA. Ja ve ab la cassola.
LLUIS. Previnguts y aplauso fort.
VARIOS. Ara! Ara! Ara! (*Aplaudint.*)
PANCHO. Silencio!
(*Ramon apareix al fondo corrent y ab una cassola de arros que deixa caurer antes de arribar al grupo, figurant que no pot aguantar la escalfó. Sorpresa general.*)
RAMON. Cuitin que'm cremo...
TOTS. Ay!
(*Al caurer la cassola.*)
RAMON. Horror! (*Petrificat.*)
PONA. ¿S'ha trencat?
RAMON. Desgracia fiera!
No hi ha remey, perdut tot!
ESTEVE. Ab la gana que tenia!
PANCHO. ¡Buena la hicimos por Dios!
FLORA. ¿No 's pot aprofitá gota?
PONA. Llástima! Tant bona olor!
RAMON. Si era un arrós, soporífich!
LLUIS. Basta de lamentacions.
MERCE. ¿Y cóm ha estat?
RAMON. Si'm cremaba!...
ESTEVE. ¿Y aixó son los homes forts?
PONA. Be, jo vaig per las costellas,
la gana no atmet rahons. (*Sen va.*)
LLUIS. Senyor Ramon... ¡Quin desastre!
RAMON. No me 'n parli, estich mitj mort!
ESTEVE. Deu nos guart de un ja está fet!
RAMON. Un arrós tant delicios!
PONA. Ay senyors!... Vinch desmayada!
(*Surt corrents.*)
ESTEVE. ¿Altre desgracia?
PONA. Pitjó!
LLUIS. ¿Qué hi ha?
PONA. No tenim costellas.
Las ha menjadas lo gos
den Lluiset...
RAMON. Bona l'hem feta!

PONA. Las tenia prop del foch...
LLUIS. Li tinch de dá una pallissa !...
PONA. ¿Y ara qué menjem ?
VARIOS. Oh! Oh!...
PANCHO. ¡Pues estamos divertidos!
LLUIS. Ah!—No sé 'spantin, senyors.
Encara hi ha las perdius.
TOTS. Vingan, vingan.
PONA. Te rahó.
Passémlas per las graellas.
Vingui ab mi senyor Ramon. (*Sen van.*)
PANCHO. Señores, no hay una fonda!
ESTEVE. Sí, fonda en aquets racons.
FLORA. 'M cau l' ánima, Mercé!
MERCE. Y jo tinch un mal de cor!...
ESTEVE. Veus aquí l' arrós tan célebre!...
PANCHO. Célebre será desde hoy.
RAMON. Senyors, un altre catástrofe!
ESTEVE. ¿Qué hi ha?
RAMON. Que las perdius, son...
como se llama... passadas.
ESTEVE. Si las ha mortas fa poch!
LLUIS. No pot ser.
PONA. No hi posi dubte.
PANCHO. Bravo!
PONA. Fant molta furtó! (*Donantlas á olorar.*)
ESTEVE. S' ha lluit!
PANCHO. Pues esta es otra!
¿Cómo es eso, cazador?
LLUIS. ¿Cóm ha se ser? Molt senzill.
La pólvora y perdigons
tenian gran fortalesa,
y la carn han descompost.
TOTS. Ja ja ja!
RAMON. Aquesta no passa.
LLUIS. ¿Qué vol dir?
ESTEVE. Ja deya jo!...
LLUIS Es que la broma es pesada.
RAMON. Vosté nos la ha feta á tots.
ESTEVE. Vosté y la senyora Pona.
PONA. (Miracle que jo no hi fos!
ESTEVE. Per qué deixa las costellas!
LLUIS. ¿Y qué vol di ab tot aixó?
RAMON. No res, que son estantissas.

LLUIS. Vosté será...
RAMON. Apoch, á poch.
Vosté m' insulta.
PONA. Quín modo!...
ESTEVE. Callin, no estem per rahons.
LLUIS. Vosté á mi m' ha provocat;
y 'm dará satisfacció. *(Aixecantse.)*
RAMON. Com vulgui.
PONA. No s' incomodin...
PANCHO. Calma, senyores, por Dios!
LLUIS. Si ese imbécil...
RAMON. Insolent!
LLUIS. Cuidado! Senyor Ramon!
RAMON. No vingui á contá butllofas!
LLUIS. Ni surti vosté á fer l' ós!
VARIOS. Já já já já!.. Bravo! Bravo!..
PONA. Sosseguïnse...
MERCE. Per favor...
PANCHO. Vamos, entre caballeros...
LLUIS. Si no tiene educacion!
ESTEVE. Silencio!
RAMON. Mes que vosté.
ESTEVE. Ma, basta d' alborot.
VARIOS. Que duri!.. duri!..
PANCHO. Fuera!
PONA. (Yo no se á qui dá rahó!)
RAMON. Aixo ja passa de mida.
FLORA. Lluiset...
PONA. Senyó Golorons...
LLUIS Estupit!
RAMON. Fatuo!
LLUIS. Pallassó!..
RAMON. *Como se llama...* Bunyol!
PONA. Mirint que hi ha senyoretas...
ESTEVE. Vaya un dinar delicios!
LLUIS. S' recordará de mi.
RAMON. ¿De voste?
LLUIS. Voste, y tothom!
VARIOS. Fuera! Fuera!
LLUIS. No 'm retracto.
Menos don Panchito, tots.
PONA. Lluiset, voste s' acalora...
LLUIS. No 'm trenqui las oracions.
PONA. Gracias.

LLUIS. Y á falta de guant.
aqui va aquet toballó. (*Lo tira en mitj de tots*)
RAMON. Jo 'l recullo.
VARIOS. Fuera ! Fuera ! (*Sen va Lluis*).
ESTEVE. Mandar!
PONA. Quin genit mes fort.
ESTEVE. Y á tot aixó, fem dejuni !
PANCHO. Acabóse la cuestion.
Recoger los cachibaches.
y á la fonda, pago yo.
TOTS. Bien bien ! (*Aixecantse.*)
RAMON. Viva don Panchito!
ESTEVE. (Aixis va be... paga boig !...)
PONA. Alto senyors. Ab decoro. (*Tornan á sentarse.*)
Se levanta la sesion !
(*Imitant la campaneta ab lo vás.*)

FIN DEL ACTO SEGUNDO.

ACTO TERCERO.

La misma decoracion del primer acto.

ESCENA PRIMERA.

PERET, Sra. PONA.

PERET. Y aixó es tot, senyora Pona.
PONA. Pues me fa quedar parada!
PERET. Que vol ferhi! Es avuy dia,
fruyta del temps la inconstancia.
PONA. ¿Y ella hi corresponia?
PERET. Aixo es lo que 'm animaba.
PONA. ¿Y fa temps?
PERET. Cerca dos anys.
PONA. Vamos, també es una xich massa.
Son papers, que no faria
ni ab la careta á la cara!
¿De modo que ab en Panchito.
es cosa feta?
PERET. No 'n cara,
y á pesar de tot la filla
s' creu ja ser millonaria.
PONA. S' ha venut l' enteniment!—
Una noya menestrala
ab un jove aixis, de mon
y acostumat á la Habana...
No comprench... No diré jo...

'S veuen cosas tan raras!

PERET. Lo seu pare, es lo mateix,
creu ja la boda arreglada.

PONA. ¿Y que's pensa aquet bon home?
Vamos... l' ambició 'ls enganya!
Un jove com es vosté
que reuneix mil circunstancias...
¿Que mes podria esperár
la Merce?

PERET. Be, gracias, gracias.
Ells confian del cosí...
Será la broma pesada.

PONA. ¿Que vol dir?

PERET. Que hi ha cosetas...
y si puch parlá en confiansa...

PONA. Ja sab que estem entre amichs.

PERET. Jo he observat que aixó no marcha,
com voldrian.

PONA. ¿Que 'm diu Pere?

PERET. No hi ha aquella espansió franca...
y al últim, si ho tinch de dir,
ella, s' veurá desayrada.
Don Panchito es molt *corrido*
y no li troba cap gracia.

PONA. ¿De veras?

PERET. 'M consta be.

PONA. ¡Pot contá! Sent de la casa!..

PERET. Ell prou está enamorat.

PONA. ¿De una altre? No se m' alcansa...

PERET. Es una noya de brillo.

PONA. ¿Potsé de una americana?

PERET. No senyora, del pais.

PONA. Que 'm diu!

PERET. Si, d' una molt guapa.
'M consta que está perdut.

PONA. ¿Y qui es?

PERET. Ell no repara
en dirho, la seva filla.

PONA. ¿La Flora? No siga plaga!

PERET. La veritat. No hi posi dupte.

PONA. ¿Qui li ha portat la embaixada?

PERET. Jo ho se. ¿Com vol que li diga?
No 's passará una semana...

PONA. Miris, no 'm formo íl-lusions,

y fará mal si m' enganya.
Una noya es per un rey...
La Flora es molt despejada
guapeta—mal me está el dirho—
y te bastant bona llabia.
Ja ho veu, no es cap ímposible,
y si acás l' impresionaba...

PERET. Creguim, que hi está afectat,
y ho diu per tot ab veu alta.

PONA. ¿Y ho sab la seva cosina?

PERET. La primera. Ho sab, y calla.

PONA. Si fos aixi, per vosté
la cosa molt bé 's prepara.
Si vol que la sermonegi.

PERET. Per mi, ya es qüestio acabada.
Tinch orgull, y no vull ser
may, plat de segona taula.
Penso marxá avuy mateix.

PONA. Créguim Peret, 'm fá llástima!

PERET. Per mi, va! No s' amohini...
Un hom sempre se la campa!

PONA. Ja te rahó, un home ray!
Per una noya es desgracia!

PERET. La de vosté si que te
la fortuna assegurada!

PONA. Cá!... Peret! no 'n cregui res.
Son bromas, y la gent parla.
Si tingués tal intenció...

PERET. Vindrá per passas contadas.
La Flora ja deu sabé...

PONA. Res, creguim, ni una paraula.

PERET. Jo 'ls he vistos...

PONA. Tonterías!

PERET. Ja m' ho dirá, que 'l temps passa
y tinch de veurer l' Esteve.—
Adios!

PONA. Hasta la tornada!

PERET. (Aquesta está convenssuda.
Ara, l' altre tarambana.)

ESCENA II.

PONA y luego FLORA.

PONA. Tot es cosa que pot ser!
La noya fa molta planta
y éll, per mes que fassi l' home,
es novell en las campanyas
y es coneix que encara es *pollo*
de la primera volada.—
Resultats del meu sistema,
que al últim es la gran táctica,
Tot fogós, y atolondrat,
busca una gateta mansa —
La Flora, ab molta prudencia,
secunda el plan de batalla,
sab fe mol be 'l paperot,
y s' en portará la palma.

FLORA. Mamá! *(Desde la porta del fondo.)*

PONA. Filla!

FLORA. ¿Qué no ve?

PONA. Escolta, vina, tot marcha.

FLORA. ¿De veras? Pues jo al contrari
veig la cosa mal parada.

PONA. Be, ¿qué 't diu éll?

FLORA Lo de sempre.
Floretas, criaturadas...

PONA. ¿Y no t' ha parlat d' amor?

FLORA. No, mamá, ni una paraula.

PONA. ¿No t' ha fet declaració.

FLORA. Comensa, pero no avansa.

PONA. Oblígal.

FLORA. Sí, ¿de quin modo
ab aquell papé de faba?

PONA. ¿Per qué 'l fas?

FLORA. Vosté m' ho diu.

PONA. Be dona, entre poch y massa!...

FLORA. Quant éll avansa una mica
li fas veure que 'm espanta..,
y aixís no 'n surtirem may.

PONA. Prou! Jo ja sé que li agradas.

FLORA. També m' ho penso, mamá.

PONA. ¿Y donchs?
FLORA. 'M trobo lligada,
fent sempre 'l posat de bleda.
PONA. Anímat un xich, no massa.
FLORA. També aixó es un compromís!
Coneixerá la emboscada.
PONA. Jesus! y qué poch talent!
Deixá escapá així una ganga!
En lo meu temps...
FLORA. ¿Qué faria?
PONA. Cosas... que mes val callarlas.
FLORA. Després, tinch una rival.
PONA. Aquesta ja es desbancada.
FLORA. Vosté ho diu.
PONA. Perque així 'm consta.
FLORA. Te centinella de guardia
y no puch...
PONA. No tingas pór
que se 'l fiqui á la butxaca.
FLORA. Ara ve la part mes trista.
PONA. Tu sempre veus enfantasmas.
FLORA. A veure com las dissipa.—
¿Qué 'n fem den Lluis?
PONA. Passa ralla.
FLORA. ¿Qué 'l esborri de la llista?
PONA. Mes ben dit: dónal de baixa,
y sempre hi serás á temps
per trobarlo, si aixó falla.
FLORA. Miris, surten ab l' Esteve.
PONA. Donchs fem retirada falsa. (*Sen van.*)

ESCENA III.

ESTEVE, PANCHO.

ESTEVE. ¿Al últim, estás per mi?
PANCHO. Sí, tio.
ESTEVE. Santa paraula!
PANCHO. Si vienen y van visitas...
ESTEVE. Acabem d' una vegada.
Surtim un rato aquí fora
y podrem parlá ab cachassa.
Desitjo sabé el teu pit,

perque no m' has dit encara
que te 'n sembla de la noya.
Ab tota franquesa. Parla.

PANCHO. Ya se lo dije á usted, tio.
Mercedes es una alhaja!

ESTEVE. ¿Vols di, noy?

PANCHO. Pues quien lo duda!
Es buena, apacible, franca,
con talento natural,
y sobre todo, muy guapa.

ESTEVE. Be, *Pajito*, me 'n alegro!
Vamos, ¿vols di que t' agrada?—
Donchs noy, poch mes tinch que dirte:
ja veus á casa com marcha...
Ella está frente de tot,
y per ara, res nos falta.—
Lo teu parè ja t' diria
los projectes...

PANCHO. Si, me hablaba...

ESTEVE. Per que, com á bon germá
vol que tot se quedi á casa.

PANCHO. Oh! Papá le quiere mucho!

ESTEVE. Me n' ha dat probas sobradas.

PANCHO. Pues por ello y lo demás,
no se por que usted trabaja.
A su edad. .

ESTEVE. ¡Pobre Joanet!
Ja ho se que m' estima.

PANCHO. Nada:
usted debe desde luego
cerrar la tienda.

ESTEVE. Caramba!

PANCHO. Vivir con tranquilidad,
y si la pension no basta,
aqui estoy yo, tio Estéban.

ESTEVE. ¿Vols di, *Pajo*? Gracias, gracias.
Per mi es una distracció,
mes comprench que no t' agrada,
vamos... pe 'l dir de la gent.. —
Alló de portar casaca
y la noya gorro ab flors,
y un aqui, pegant cops d' aixa...
no treu pas molt, que diguem!
Endevant. Tu ets lo qui mana.

PANCHO. Usted debe descansar,
que cumplió ya su campaña.
ESTEVE. No 't pensis, que 'm dará pena
veurer la porta tancada,
y anyoraré mes de un cop
la serra y la mitja cana.
¿ Y be donchs, quant ne surtim ?
PANCHO. Por mi cuando á usted le plazca.
ESTEVE. ¿ Ja ho has parlat ab la noya ?
PANCHO. Creo no hay que prepararla.
Queriéndolo uste, es lo mismo.
ESTEVE. Y vamos, també li agradas,
bon xiquet. Hi han cosetas,
que li causan repugnancia.
Deixat de bromas y festas,
y viu á la catalana.
No donguias aula á las Ponas,
per que jo se que s' alaban...
PANCHO. Deje usted, tio ! Aprension !
La mamá es muy campechana
y la niña no penetra...
ESTEVE. Veus, de això 'm queixo, un xich massa !
En fi noy, son advertencias,
y en tu poso la confiansa.
La noya.—Vina Mercé.
Be, tu mateix la preparas,
de aquell modo tan bonich...
Ja 'n parlarem ab mes calma.

ESCENA IV.

Los mismos, MERCE.

MERCE. Pare, Pancho... ¿Tots solets?
ESTEVE. Y jo, toco retirada.
Ell te esplicará... (Hem triunfat !)
PANCHO. (No entiendo ni una palabra.)
ESTEVE. (Al ultim tot se concilia ..) (*Tot anantsen.*)
MERCE. ¿ Que 's lo que 'm tens de esplicá ?
PANCHO. Hablaba con tu papá.
sobre asuntos de familia.—
Es su edad algo avanzada,
trabajó ya lo bastante,

hora es que entre en adelante
á la vida sosegada.
A ello le animaba yo,
y eso quiere Papaito.

MERCE. Si fins á cert punt, Panchito,
li serveix de distracció !

PANCHO. Será, como otra cualquiera.
Mas tu persuadirle puedes...
¿No te gustara Mercedes
remontarte en otra esfera?—
Papá goza en sociedad,
su lujo asombra á las gentes,
y no es bien que sus parientes
vivan en la oscuridad.
¿No halagan tu fantasía
sueños de color de rosa?

MERCÉ. Panchito, no só ambiciosá,
ni tinch l' interés per guia.—
Y en fi, si m' he de casá,
ja que 's la nostre carrera,
y ab honra cambiar de esfera;
tampoch ho dech despreciá.

PANCHO. ¿Luego tu no antepondrias
el interés al amor?

MERCE. No, Panchito, tinch lo cor
á proba de pedrerías.
Desprecio farsas é intrigas
mogudas per l' interés,
ni en mi caben certs papés
que fan las tevas amigas.

PANCHO. Oiga niña ! Esto es mas serio!—
¿Mis amigas?

MERCE. De confiansa,
á las que has dat esperansa.

PANCHO. Descíframe este misterio.

MERCÉ. Que' ts esclau de una hermosura:
y si he de parlar clá y llis,
ja sé que tens compromís
ab la Flora.

PANCHO. Qué locura !

MERCÉ. ¿Negarás?...

PANCHO ¿Puedes creer?...

MERCÉ. Que ella...

PANCHO. No se muestra adusta,

MERCÉ. Y que 't agrada...
PANCHO. Me gusta,
como toda otra muger.
¿Tu sabes? y á tu talento,
sientan mal esos recelos.
MERCÉ. ¿Potsé pensas que tinch celos?...
PANCHO. Por Dios! Mas desprendimiento.
Tu ves, que no me interesa
y si la solté una flor...
MERCÉ. 'S creu que li fas l' amor,
y 's dona per compromesa.
PANCHO. Pues son á lo que entendí,
chismes que algun necio inventa.
MERCE. ¡Com ella es tan ignocenta!...
PANCHO. Mucho!
MERCÉ. Ja m' ho sabrás dí!
PANCHO. Si no me importa naíta!
Si me convences al fin!—
Deja á Flora en su jardin,
y hablemos de tí, primita.
MERCE. Com vulgas.
PANCHO. ¿Puedo saber
—yo que mil dichas te auguro,—
si ese tu novio ó futuro
está aun para escoger?
MERCE. Yo...
PANCHO. Me hablaste de carrera...
MERCE. Una frase eventurada...
PANCHO. Que te pones colorada!
MERCE. No ho creguis.
PANCHO. Sé mas sincera.—
¿Le tienes?
MERCE. Ja t' ho vas dí.
PANCHO. ¿Quién es él?
MERCE. Vaya un empeño!
PANCHO. ¿Con qué al fin no tienes dueño?
MERCE. No, tots som llibres aquí.
PANCHO. ¿Y tu corazon lo está?
Habla, no te quiero apática.
MERCE. Preguntaho á la simpática
que ve ab la seva mamá. (*Sen va.*)

ESCENA V.

PANCHO, PONA, FLORA.

PANCHO. Oye prima... No hay debate!
Y es muy linda!... Al fin confio ..
Señor, se vá armando un lio
que el diablo que lo desate!
PONA. Señor don Pancho...
PANCHO. Adelante.
Señoras, bésoos los piés.
PONA. Mil gracias.
PANCHO. Tomen asiento.—
¿Cómo siguen desde ayer?
FLORA. Muy bien, un poco cansadas.
PONA. Oh! No se incomode usted.
(*Al acercarle una silla.*)
FLORA. ¿Y á usted que tal le ha probado?
PANCHO. Oh! perfectamente bien!
PONA. El dia fué delicioso,
fuera el disgustillo aquel...
FLORA. Estuvo usted muy amable!
PANCHO. Crea usté que lamenté!...
PONA. Se escedió usted, don Panchito.
Señor! Cuánta esplendidez!
PANCHO. Una comida sencilla.
PONA. Comida digna de un rey.
PANCHO. Oh! Por Dios doña Pepilla
dejemos ya ese tropel
de cumplidos y etiquetas
que hasta monótono es.
¿No les inspiro franqueza?
PONA. En prueba: ahí tiene usted,
que Flora estando á su lado
deja aquella timidez
y se anima...
PANCHO. Eso notaba,
que no es la misma de ayer.
PONA. Ya ve usted, las simpatías...
PANCHO. Muchas siento yo á mi vez.
PONA. (Avansa.)
FLORA. Usté es tan amable

que me inspira... no sé que...
y le creo mas que amigo.

PANCHO. Y supone usted muy bien.

PONA. Como apenas ha *tratado*..

PANCHO. Con usted, difícil es.

FLORA. Mamá me pinta á los hombres,
á imágen de Lucifer,
y por lo que en usted veo
no es exacto su pincel.

PONA. (Cuidado! No 't adelantis!)
¿No vé usté que candidez!—
Es que no todos son *unos*.
Los hay...

PANCHO. Debo agradecer
tal distincion, bella niña.
Mas su mamá es harto cruel,
porque entre buenos y malos,
quedan muchos que escoger.

FLORA. Poco se fijará en otros,
la que ha conocido á usted.

PONA. (Cuidado!)—No haga usted caso!

PANCHO. Pues como yo hay cien y cien!

PONA. Don Pancho, usted vale mucho!

FLORA. Es tan atento y cortés...

PANCHO. Basta. Si ustedes prosiguen
ya no sé que responder.
y me obligarán...

PONA. (Esperat.)
No insistimos, basta pues.

FLORA. ¿Y por dónde anda Mercedes?
No la he visto desde ayer.

PANCHO. Hace poco estaba aquí.

FLORA. ¿Le ha probado?

PANCHO. Gracias, bien.

PONA. Pobrecita! anda distraida
hace dos dias ó tres.
Nada, cosas de muchachas!
Creo no se llevan bien
con el novio, niñerías!
En fin, como dijo aquel;
riñas entre enamorados,
son pruebas del buen querer.

PANCHO. ¿Qué? ¿Tiene nóvio Mercedes?

PONA. ¿De veras no sabe usté?

Ya hace tiempo, y buen muchacho!

PANCHO. ¿Le conozco yo? ¿Quién es?

PONA. El oficial de la tienda,
ese que llaman Peret.

PANCHO. Ya sé. ¿Y está usted segura?

PONA. Si me lo ha esplicado él.

PANCHO. ¿Y se quieren?

PONA. Con locura!
Yo lo creo!

PANCHO. Estraño á fé...

PONA. Es reservada la niña.

PANCHO. ¿Y el tio?

PONA. Contestará, *amen*.

PANCHO. ¿Y á que viene esa reserva?...

PONA. (Se preocupa.) Yo no sé...
Dispense usted, sin pensarlo
habré dicho una sandez.

PANCHO. Nada de eso: Si se quieren,
que se casen y *laus deo*.—
¿Florita siendo tan bella.
tendrá su novio tambien?

PONA. Pobrecilla! No ha pensado.

FLORA. No, no le quiero tener
que causan muchos disgustos,
muchas penas, y despues...

PANCHO. ¿De veras? ¿Y usted que sabe?

PONA. (Ara es la ocasió, embesteix.)

PANCHO. No hay duda que un dia ú otro
ha de llegarle su vez.

FLORA. Pues si ha de llegar el dia,
yo quisiera uno muy fiel...

PONA. ¿Qué sabes? calla tontuela!
(Adelantat un xich mes.)

PANCHO. Deje usted.

FLORA. Que me quisiera
y se pareciese á usted.

PANCHO. Gracias.

PONA. Cuidado ! ¿Estás loca?
Oh ! No vaya usté á creer...

FLORA. Si una dice lo que siente.

PANCHO. ¿De veras ?.. Y hace usted bien.—
Posee usted un tesoro
de belleza y candidez
y será feliz quien pueda...

ESCENA VI.

Los mismos, Sr. ESTEVE.

ESTEVE. Enviarlas á paseig !
Pajo !
PANCHO. Tio !
PONA. Senyó Esteve !..
(Ara que anaba tant be !)
ESTEVE. Deu las guart. (Ja 'm estranyaba...)—
Aqui hi ha aquell senyoret,
que 't demana.
PANCHO. ¿Un señorito?
ESTEVE. Aquell amich de vostés,
lo de las perdius.
FLORA. En Lluis.
ESTEVE. Just. Que 's pinta tant valent !
PANCHO. Que pase, ó voy enseguida.
Si ustedes...
PONA. Puede usté hacer.
No olvide que está invitado
para esta tarde á la seis
á tomar el chocolate.
PANCHO. Agradezco tal merced.
ESTEVE. Mal convit. Si no li agrada !
Aqui, á casa may ne pren.
PANCHO. No le hace.
PONA. U otra friolera.
Una taza de café...
FLORA. Le esperamos.
PANCHO. No haré falta.
ESTEVE. (¡Prou se 'l han cobrat, ximplet !)
PANCHO. Pues con permiso.
PONA. Hasta luego.
FLORA. Servidora.
PANCHO. Hasta despues.—
Tio, á ese caballero
que al instante soy con él. (*Vase.*)

ESCENA VII.

Sr. ESTEVE, PONA, FLORA.

ESTEVE. Senyora Pona, ha fet tart!
PONA. Los tarts, fan la feyna. ¿Enten?
ESTEVE. ¿Vosté 's creu que ja ha pescat?
PONA. Vosté veu molt á galet!
ESTEVE. Passan altas las perdius!
PONA. Mes alts van los esparvérs!
ESTEVE. ¿Qué vol dir?
PONA. Que 'l peix, ja pica.
ESTEVE. Senyal que hi ha bon esqué!
PONA. Qui sab!
ESTEVE. ¡Cuidado ab los ams!
PONA. No, son tots de bona lley!
ESTEVE. Donchs no perdi 'l temps en va!
PONA. Aixó ho veurem!...
ESTEVE. Ho veurem.
Senyora Pona, salut! (*Sen va.*)
PONA. Senyó Esteve, hasta mas ver!
FLORA. Aqueixa sí que 's mes fresca!
Aquí tenim en Lluiset.
PONA. Despáxal, no 't entretinguis.
Del contrari tot se pert!

ESCENA VIII.

PONA, FLORA, LLUIS.

LLUIS. ¿Vostés aquí? (*Mol enfadat.*)
PONA. Ja ho pot veure.
LLUIS. Me estalvian de pujá.
Sí, m' acaban de esplicá...
FLORA. Digui.
LLUIS. Lo que no puch creure.
PONA. ¿Y aixó?
LLUIS Vinch ab lo cap plé
y trayent foch pé 'ls caixals...
Sé cosas piramidals,
de vosté, vosté, y vosté.
(*De la una á l' altre.*)

FLORA. Espliquis.
LLUIS. Tot, tot, tot, tot!
PONA. Miris que 'm falta paciencia!
LLUIS. Ja 'm servirá de esperiencia!
Ja será l' últim pebrot!
PONA. Vosté ab qui tracta no ignora.
Vegi de ser comedit.
LLUIS. Sí senyora, tot m' ho han dit...
May m' ho haguera pensat, Flora!
FLORA. Permetim: si es vol ahorrá
inútils esplicacions,
desde are, per mil rahons,
don Lluís 's pot retirá.
LLUIS. Pues jo li venia á dí,
y ho tinch pensat, ja fa dias,
que ab tantas coqueterías,
Flora, ja ha acabat per mí.
PONA. Cuidado! Vosté 's propassa
y no ha de posá en olvido,
que ella li dona despido.
LLUIS. No, jo li dono carbassa.
PONA. Ella ha estat primé.
LLUIS. Endevant.
No perdo pas tan gran joya!
Jo só molt *corrido,* noya,
ningú me las fá al devant.
Estich cansat y aburrit
de fer l' os tantas vegadas,
y centinella y passadas
y al últim, sense profit.
PONA. ¿Y pues que 's creya vosté?
¡Veus aqui 'ls joves del dia!
FLORA. Com fá temps que 'l coneixia,
may li habia posat fé.
LLUIS. Gracias. No alsi tant *el gallo*,
que molt be 'm sabia dí:
—amor meu,—y—ratolí,—
y altres ximplesas, que callo.
FLORA. Per recurs, per compromís,
deya.. alguna estravagancia,
per que, no tenen sustancia
las sevas conversas, Lluís.
LLUIS. ¿Potsé la nova conquista
se espressará ab mes ternura?

PONA. Cualsevol, ab mes finura.
LLUIS. Ja 'l posaré en cap de llista!
FLORA. Acabem de una vegada.
Vosté no 's recordi mes
de mi.
LLUIS. Si m' interessés,
vosté te prenda soltada.
Jo tinch probas...
PONA. ¿Qué vol dí?
LLUIS. Aquí li torno la trena. (*Donantli.*)
FLORA. Llénsila, no val la pena.
PONA. Ja li daré el gos carlí.
FLORA. Anem, que están esperant.
LLUIS. (No te cór!)
PONA. Etern olvido! (*Sen va.*)
LLUIS. Prou, prou! Com só tant *corrido*,
noyas no me 'n faltarán!—
Si no sab lo que 's amor!...
Pancho, en bona part t' esfonsas...
Ab tot y ser tant... dellonsas...
m' ha fet un *riu rau* lo cór!

ESCENA IX.

LLUIS, PANCHO.

LLUIS. Don Panchito!...
PANCHO. Adios querido!
Dispense, le hice esperar...
LLUIS. Nada, no hay que dispensar,
escuse todo cumplido.—
Estrañaría usté, ayer,
mi intempestiva salida;
fué brusca la acometida.
no me supe contener.
Que usted me dispense espero:
ya que entre la turba osada,
fué el único, en la asonada,
que se mostró caballero.
PANCHO. Entre buena sociedad
se dispensa...
LLUIS. Lo que digo...
PANCHO. Mas, confiese usted, amigo,

que estuvo brusco.

LLUIS. Es verdad.
Obra del instigador,
que yo haré que se desdiga.

PANCHO. Es difícil lo consiga,

LLUIS. Pues la hago cuestion de honor.
Y como, á lo que imagino,
es usté osado y valiente,
para ese lance inminente
le elijo para padrino.

PANCHO. Gracias. No vale la pena.
Fué broma, y si usted medita...

LLUIS. Así un hombre se acredita.

PANCHO. ¿Matando media docena?—
Bátese usted de buen grado;
por honra, patria, ó belleza.

LLUIS. Pues, le hablaré con franqueza,
soy yo muy despreocupado.
He tenido mil intrigas
y lances, y gatuperios,
y aventuras y misterios
y compañeros y amigas.

PANCHO. Bravísimo!

LLUIS. La emprendí,
y en mi sistema no cejo:
á una tomo, á otra dejo,
y otras, me dejan á mí.
Al caso. La jóven Flora
fué mi última novedad,
no ha de menguar la amistad,
el que usted la quiera ahora.

PANCHO. ¿Quién ha dicho?

LLUIS. Buena estrella!

PANCHO. Que yo...

LLUIS. Usted.

PANCHO. Vaya un jolgorio!

LLUIS. Es ya público y notorio
que se casa usted con ella.
Y en prueba, yo me intereso
y le dejó libre el paso ..

PANCHO. ¿Con qué es decir, que me caso?

LLUIS. Bien lo sabrá usted.

PANCHO. Ni eso.

LLUIS. ¿Se burla usted don Panchito?

O la quiere...

PANCHO. Podrá ser.
Mas el casar del querer,
se pierden en lo infinito.

LLUIS. Pero si se compromete
segun dicen, ya es trabajo...

PANCHO. ¿Y quién es ese *güanajo*
que en mis asuntos se mete?—
¿Usted quiere á Flora?

LLUIS. No.
La he querido.

PANCHO. ¿Allá en su mente?

LLUIS. Poco despues que el teniente.

PANCHO. ¿Cómo? ¿Qué?

LLUIS. Y se evaporó.

PANCHO. No concibo á Flora, amante.
¿Quién es capaz de animar?...

LLUIS. Tuvo antes que el militar
un pintor, y un estudiante.
Luego entré en candidatura,
y el quinto es usted.

PANCHO. ¿Sí?... Atrás.
El quinto, no matarás.—
Pero es una impostura!
No cabe en Flora pasion,
tan cándida y timorata...

LLUIS. Saca sus uñas la gata,
cuando ha cazado el raton.

PANCHO. ¿Confiese, á no ser fingido,
que no es de las mas resueltas?

LLUIS. A mí, me daba diez vueltas,
y eso que soy muy corrido.

PANCHO. Cierto. No habrá quien le tache...

LLUIS. Solo esta trenza alcancé. (*Sacándola.*)
Recuerdo de amor. ¿Vé usté?
(*Leyendo en el papel.*)

PANCHO. Y amor, escrito con ache.
Eso es nada. Bien decia!...

LLUIS. No es su fuerte el escribir,
mas en cambio, puede abrir
cursos de coquetería.

ESCENA X.

Los mismos, Sr. RAMON.

RAMON. Señor don Pancho.
PANCHO. Adelante!
RAMON. Servidor.
PANCHO. Viene usté al caso.
RAMON. ¿Usté aquí? (*Al ver á Luis.*)
LLUIS. Viene usté bien.
RAMON. Lo celebro.
LLUIS. Yo lo aplaudo.
RAMON. A usted buscaba.
LLUIS. Tambien.
RAMON. Pues aquí estoy.
LLUIS. Yo aquí paro.
RAMON. ¿Qué se ofrece?
LLUIS. ¿Qué me quiere?
RAMON. Yo, batirme.
LLUIS. Yo, matarlo.
PANCHO. Poquito á poco, señores.
No hay motivo para tanto.
RAMON. El señor me provocó.
LLUIS. No, yo soy el insultado.
RAMON. Y pido satisfaccion.
LLUIS. Y quiero vengar mi agravio.
PANCHO. ¿Si todos piden á un tiempo
cómo es posible arreglarlo?
RAMON. Usté me llamó en mal hora...
como se llama... payaso.
LLUIS. Y usté me trató de apócrifo,
de cazador rutinario.
PANCHO. Discútese en hora buena.
RAMON. Eso: en el terreno práctico.
LLUIS. Pruebe usted que las perdices
eran...
PANCHO. Sí, no hay que nombrarlo.
RAMON. Pruebas, pruebas... La evidencia,
el tacto veterinario...
LLUIS. ¿Con qué persiste en lo mismo?
RAMON. Sí señor, no me retracto.
LLUIS. Pues si es usted caballero..,

RAMON. No diga usté mas: al campo.
PANCHO. Señores si es muy sencillo:
un químico ó boticario
que decida la cuestion.
RAMON. Dice usted bien.
LLUIS. Allá vamos.
RAMON. Don Panchito, hasta la vuelta!
LLUIS. Hasta la vuelta, don Pancho!
RAMON. ¡Ay de usté si son!... (*A la puerta.*)
PANCHO. Silencio!
LLUIS. ¡Ay de usté si son!...
RAMON. Andando! (*Vánse.*)

ESCENA XI.

PANCHO.

Al fin los pude alejar...
Pues señor, buen par de gansos!—
Casi no acierto á creer
lo que por mí está pasando,
lo que se fragua esa gente,
y lo que discurre en vano.
Ya me caso con Florita,
Ya con Mercedes me caso...
Será, pues que así lo dicen,
mas no sé que haya pensado...
Mercedes tiene su novio
la otra tiene tres ó cuatro,
las dos me parecen bien..,
Pues señor, ¿en qué quedamos?—
Flora!... La cándida Flora!
No me he llevado mal chasco!...
¿Y Mercedes?... Tan discreta...
Mal conmigo se ha portado!
¿Y á qué vendrá ese fingir
y esa reserva?... No alcanzo...
Niño! Que aun estás á tiempo!
¡Cuidado niño, cuidado!
Que si sembraste ilusiones
no recojas desengaños!...
En fin, vamos á vestirnos

que ya estarán esperando.
Veremos si en lo de Flora
hay fingimiento, ó descaro! (*Vase.*)

ESCENA XII.

MERCE, luego PERET.

MERCE. Ja es fora. No tinch sosiego.
No sé que passa per mí.
El còr vacila y flaqueja,
s' em ofuscan los sentits...
Temo, de part, la burla
y 'l desengany, que 's mes trist.
Perdrer la il-lusió ó la ditxa
l' amor ó lo estat felís...
Crech que vencerá 'l carinyo!...
¿També perdré el porvenir? (*Pausa.*)
Que 's perdi de una vegada, (*Ab resolució.*)
no puch estar mes aixís!—
Peret!... (*Al veure 'l sortí.*)

PERET. ¿Mercé, y lo teu pare?

MERCE. Per un moment ha sortit.
Si vols...

PERET. Tornaré, no importa.

MERCE. ¿Te 'n vas, Peret? (*Ab sentiment.*)

PERET. Fins aqui,
no 't ve res de nou, sabias
que á no habermeho impedit
ton pare, ja fora fòra
desde ahí, al últim carril.

MERCE. ¡Senyór! ¡Qué só desgraciada!

PERET. No, dona, tu ray, te 'n rius.
Jo, que perdo l' esperansa!
Jo que marcho sól y trist...

MERCE. ¿Y jo, Peret, com me quedo?

PERET. Aixó causa 'l teu neguit.
Que ara que 'm has fet prou mal,
't quedas sense 'l cosí.

MERCE. Peret, ¡quant mal me judicas!
¡Quant poch pensas lo que dius!
¡No comprents los sentiments,
que 's combaten en mon pit!

Jo t' he estimat molt, Peret,
y te estimo, ho tinch de dir.
Fins ara no ho coneixia!...

PERET. Ja es tart.

MERCE. Ho comprench aixís.
Veig també la diferencia
entre distracció y oblit. *(Pausa.)*

PERET. Ahí, vas parlá á ton pare.

MERCE. ¿Y sab?...

PERET. 'M va ser precís
dirli, per que fins dubtava
de mi y tot.

MERCE. ¿Y que 't va dí?

PERET. No ho vulguis sabé. Al fi marxo,
y per éll quedem amichs.—

MERCE. No, Peret, espera un dia,
y tal volta...

PERET. No 'm detinch.
Fa tretse mesos que espero
per un desengany ben trist!...

MERCE. No pensis...

PERET. Adios!

MERCE. Esperat.

PERET. Y Deu te fassi felís!

ESCENA XIII.

MERCÉ, PERET, FLORA.

FLORA. Mercé! Mercé! ¿Y don Panchito?

MERCE. No ho sé, deu ser per 'lla dins.

FLORA. Es que 'l esperem.

PERET. (¿Ja ho veus?)

MERCE. Be, ¿qué 'm esplicas á mí?

FLORA. ¿Qué tal Peret?

PERET. Ja ho pot veure.

FLORA. ¿Con qué, ja han tornat amichs?

PERET. No hem reñit may, senyoreta.

MERCE. Vaya un modo! ¿Qui t' ha dit?..,

FLORA. No 't enfadis, jo pensaba...

PERET. Tinch que fé. Ab lo seu permis...

MERCE. Peret... (Dissimulo.)

PERET. Adios! *(Sen va.)*

MERCE. (No l' has de portá al molí!)

ESCENA XIV.

MERCE, FLORA.

FLORA. Dispensam. Jo no sabia...
T' he vingun á destorbá.
MERCE. Com de re 'm tinch de amagá,
ho passo, per tontería.
FLORA. ¿Jo 'm creya que ab en Peret
estabau mitj...
MERCE. ¿De quín modo?...
No hem tingut cap incomodo,
y 'l preguntarho es mal fet.
Per que al últim, crech que ab mí,
no s' hi ha de ficar ningú.
FLORA. Com deyan que era per tú,
y ara 'l deixas pe 'l cosí...
MERCE. ¿De veras?... ¡Vaya uns farsells!
Noya, estás mal enterada.
Tú, crech que 'ts la enamorada,
y que has deixat en Pastells.
FLORA. No sé... Aixó de enamorats...
Lo de 'n Pastells no t' ho nego...
y en fi, noya, sabs que prego
sempre á Deu, pe 'ls descuidats.
MERCE. Pues Flora, ab aquets intents
't posas molt en ridícul...
FLORA. Tú, que vols pujá de títol!
MERCE. Ni pujá, ni bajá, ¿entens?
Desprecio aqueixas teorías,
y per agafá un promés,
may faria certs papés
ni certas gasmoñerías.
Tinch orgull y dignitat,
so honrada com la primera,
y no tinch de aná al derrera
de ningú... y hem acabat.
FLORA. Pues noya, avuy van escassos
y el trobarne un ya es hassaña:
y si no t' hi donas maña,
no vindrán élls per sos passos!
MERCE. Tu sempre 'n tens com á moscas,

y aixó mateix 't confont.

FLORA. Y tú sols has vist lo mon,
per un forat, y á las foscas.

MERCE. ¿Y es molt dígne y decorós
entrá á casa, com amiga,
y armá contra mí una intriga
sens cap objecte amorós?—
No 't cregas... no tinch recel...
Tens lo camp ben llibre, Flora;
no vull acceptá en mal hora,
to 'n provocatiu cartel!
Sabs que só molt natural
y aborresch la hipocressía...
y hasta me avergonyiria
de tenirte per rival.

FLORA. Si 't creyas ab preferencia,
crech que no 't sabria greu.
¿Sabs alló de la guineu?..,
Aplica la conseqüencia.

MERCE. Potsé vius equivocada,
y es al revés.

FLORA. També ho conto!

MERCE. No 'l has de creurer tant tonto,
que no vegi la emhoscada!

FLORA. ¡Aixó aviva l' interés!
¡Si tú el meu sistema abonas!
Ja saben élls que las donas,
sabem fer tots los papés.
Ves ab lo cór á la má!
Veurás, si dius lo que sents...

MERCE. La que té bons sentiments,
ja may los déu ocultá!

FLORA. Aixó en temps del feudalismo!
Ara estem adelantats!

MERCE. Veig que en totas las edats,
hi ha descaro y cinisme.

FLORA. Gracias!... Basta de amoretas.
Creume, no 'm rebaixis tant,
que encara anant y tornant,
podriam ser cosinetas.
(*Pancho apareix á la porta.*)

MERCE. No fará Deu...

FLORA. Ves alerta!

MERCE. Seria una gran locura!

FLORA. Pues n' estich casi segura.
MERCE. Y jo n' estich mes que certa.
(Ab convicció veyent á Pancho.)
FLORA. Per un si acás, ja 't convido,
y veurás com t' acostumas...
¿No has llegit á Süe y á Dumas?

ESCENA XV.

Las mismas, PANCHO, ESTEVE, PONA.

PANCHO. Sí Flora, los he leido.
FLORA. ¿Usté aquí?
PANCHO. Sí, no es deliz.
Entraba en este momento.
Tiene usted mucho talento
es usted muy buena actriz.
ESTEVE. Bueno. Vagi en nom de Deu!
(Entrant ab Pona.)
Ja se 'l ne pot emportá...
Aixó se 'n diu, cassá al bol,
ab trampa, ab besch y á reclám!
PONA. ¡Que 's plaga!
ESTEVE. Plaga ó no plaga,
molt be las hi vaig cantant.
PONA. Don Pancho, cuando usted quiera...
FLORA. Esperis un xich, mamá.
PONA. ¿Y aixó que passa?
PANCHO. Florita...
PONA. Com los veig tots aturats...
FLORA. Sí, mamá, estich sofocada...
La Mercé...
MERCE. Gracias.
ESTEVE. ¿Qué hi ha?
PONA. Comprendo. ¿Alguna intringuilla?
Ya no quiero saber mas.—
Don Pancho, usted ya adivina...
PANCHO. Sí, comprendo la verdad.
PONA. (Esplicam.)
FLORA. (Tot es perdut,
escoltaban, y he cantat.)
ESTEVE. (¿Be qué 's aixó?)
MERCE. (Que la Flora,

al últim ha parlat clá.)

PONA. ¿Es dí, que han fet que escoltés?
Aixó es un papé molt baix.

ESTEVE. Cuidado, senyora Pona.

PONA. Sí senyó, no torno atrás.
¡Burlarse de una criatura!
¡Ja saben ab qui las fan!

ESTEVE. ¡La nena de Bacarisas!
Ara mateix té trenta anys!—
¿No veus lo que 't deya, *Pajo?*

PONA. No lo crea usted.

ESTEVE. ¿Qué tal?

FLORA. Tot es enveja.

MERCÉ. ¿Y de qué?

PONA. May seran del nostre bras,
que som senyoras molt finas.

ESTEVE. Molt!... com un llensol de drap!

PONA. ¿Qué diu?

ESTEVE. Vaya un senyorío!
Té despesas á cinch rals.

PONA. No es cert.

ESTEVE. Y en cara li fugen.

PONA. Oh!

ESTEVE. Per que 'ls mata de fám.

PONA. Vosté me insulta...

FLORA. Quín modo!

PONA. Y aixó li faré probá.

PANCHO. Señores, basta por Dios!

PONA. Vosté ab qui tracta no sab;
que encara que tinch pupilos,
á casa está ben montat,
enten, que tinch tres criadas.

ESTEVE. Be la veig que renta 'ls plats!

PONA. Es per gust.

ESTEVE. ¡Busca finura
entre el llexiu y el fregall!

PANCHO. Basta tio. Doña Pepa...

FLORA. Mercé, ten recordarás!

MERCE. ¿De tú? No tinch res que temer
puch aná ab lo cap molt alt.

PONA. Aixó, 'l mateix que la Flora,
ningu li fará baixá.

MERCE. Com no li falta esperit.

FLORA. Y á tu 't sobra desembrás.

MERCE. Segons per que.
FLORA. Pe 'l que vols.
MERCE. Jo no' m tracto ab militars,
FLORA. Y tu, que plantas los joves...
PONA. En Peret: això es veritat.
ESTEVE. Que tanta bachillería!
FLORA. Ella sí que 's intrigant.
MERCE. Y á tu la enveja 't devora.
PONA. Tú, serras y serrarás.
No 't pensis pujá de títol.
ESTEVE. Ab tot honra. Y es veurá!
FLORA. Hipócrita!
MERCE. Posturera!
FLORA. Mala amiga!
MERCE. May ho he estat.
PONA. ¿No ve usted que desenvuelta?
ESTEVE. ¿Qué diu ara?
PANCHO. ¿Callarán
de una vez? Si no me marcho.
Ya no es cosa de aguantar
PONA. Créame usted don Panchito
ESTEVE. Pancho, no li fassis cas.
¿Sabs á que ve aqueixa gresca?
Per que 't volian pescá!
PANCHO. Por Dios, tio!
MERCE Calli pare!
PONA. Y me cree usted capaz...
PANCHO. Acabemos de una vez.
ESTEVE. Ella no acabará may.
PONA. Aixis pagan los favors!
Jo que 'ls he civilisat!...
Crea usté que no sabian...
ESTEVE. Mes que vosté, en bonas arts.
PONA. ¿Y que habia de saber
si era un fusté arreconat,
que á no ser per los parents
ja s' hauria mort de fam?
ESTEVE. Vosté si que viu de renda,
y sempre ha de anar buscant
qui pagui café y teatro.
PONA. Vosté falta á la veritat.
ESTEVE. Casi 'm tracta de embustero?
PONA. Si senyo, li dich ben clá.
ESTEVE. Senyora Pona cuidado!

PONA. Senyo esteve tinguem pau!
ESTEVE. Que diré cosas, que callo,
y que sab tot lo veynat.
PANCHO. Por Dios!...
PONA. Digui, no 'm espanta.
Espliquis.
FLORA. Anem, mamá.
ESTEVE. Que s' ha casat tres vegadas,
que ha servit en un hostal,
que deu dos anys de lloguer,
que compra á fiá la carn,
que treu l'oli de la llantia...
PONA. Es fals, mil vegadas fals!
ESTEVE. Que te 'ls llits plens de bestiolas,
que te 'ls coberts empenyats,
y en fi, que porta perruca
y te dugas fonts al bras.
PONA. No puch mes... Quina perfidia!
Jo 'm moro...
(*Deixantse caurer en una cadira.*)
FLORA. Mamá! mamá!... (*Hi corre.*)
PANCHO. Calma señora...
FLORA. Los nervios.
ESTEVE. L' histerich li puja al cap!

ESCENA XVI.

Dits, LLUIS, Sr. RAMON.

LLUIS Aqui estamos ya de vuelta.
RAMON. Y amigos, y en santa paz.
PANCHO. Me alegro.
ESTEVE. Aquets hi faltaban.
LLUIS. ¿Qué sucede?
RAMON. ¿Donchs que hi ha?
MERCE. No res.
FLORA. ¿'S troba milló?
ESTEVE. (Posturas.)
PONA. Ja va passant. (*Recobrantse.*)
PANCHO. No ha sido nada, un vahido.
LLUIS. Donchs espliqui vosté el cás.
RAMON. Las perdius, no eran passadas,
descompostas, si,

LLUIS. Es veritat.
RAMON. Un químich las ha oloradas,
y obertas en quatre talls,
resulta una mescolansa
de la pólvora y las sals
junt ab la pressió atmosférica
que las carns ha infeccionat;
produhint... *como se llama...*
una *crisis* pulmonar,
mantenintse empero, ilesa,
la columna vertebral.
PANCHO. ¿De modo?
LLUIS. Que son duptosas,
y aixís los dos hem guanyat.
FLORA. ¿Anem mamá?
PONA. Luego, Flora.
ESTEVE. Donchs se las menjan, y en paus.
PONA. Ab lo permis de vostés...
RAMON. ¿Y aixó senyoras? ¿Sen van?—
Dispenssim per un moment,
que las vull felicitá.
Y á usted tambien, don Panchito,
me lo acaban de anunciar.
PANCHO. ¿Que hay pues?
RAMON. Su futuro enlace.
con Flora.
ESTEVE. ¿Qué diu?
FLORA. Mamá.
PANCHO. Dispénseme usted.
PONA. Son bromas.
de mala lley. No hi ha un tal.
RAMON. Pues jo 'm creya...
PANCHO ¿Quien ha dicho?
ESTEVE. Vamos, si que está atrassat!
FLORA. Aixó vá ab la Merceneta.
RAMON. ¿De veras?
LLUIS. Pues si que es gran!
MERCE. Aixó es lo que sentirias!
RAMON. Oh! Pues luego está esmenat.
Merceneta...
MERCE. Deixiho corre.
RAMON. Senyo Esteve, per molts anys!
Ja 'ls faré uns versos acróstichs,
como se llama... glosats.

PONA. Señores por un momento:
yo necesito esplicar...

ESCENA XVII.

Los mateixos, PERET.

PERET. ¿Senyó Esteve?
ESTEVE. Luego vinch.
MERCE. (Ell!)
ESTEVE. Esperat un instant—
Digas noy.
PANCHO. Jo vine á España
á instancias de mi papá
á conocer mis parientes,
y este su pais natal.—
Como sucede en los pueblos,
la han dado ya en comentar
si me caso ó no me caso,
si enamoro á tal ó cual;
y esto, señores, merece
esplicacion franca.
ESTEVE. Es clá!
PANCHO. Soy jóven, rico en estremo,
independiente y audaz.
Me gustan mucho las niñas,
—que fué niña mi mamá,—
y soy blando y tiernecito
cual guayaba, ó mazapan.
No me falta humor y tiempo:
quiero broma y sociedad,
y necesito impresiones
y vivir y disfrutar,
antes que doblar el yugo
á la coyunda nupcial.
Conste pues, que no me caso,
ni lo he pensado jamás.
ESTEVE. ¿Que dius ara?
FLORA. (Tampoch ella.)
PERET. (Tot marcha.)
MERCE. (Quin desengany!)
LLUIS. Y dice bien don Panchito!
La independencia social,

ha proscrito el matrimonio...
y viva la libertad !

ESTEVE. (¿ Que diu aquet gat dels frares ?)—
¿ Que empatolla sant cristiá ?

PONA. Aplaudo su decision
que usté no es de admirar.
Creo estará convencido
que no he pensado jamás...

PANCHO. Señora...

ESTEVE. Ca !.. (Si 's descuida !)

PONA. (Bon chasco s' han emportat !)

RAMON. Heroica resolucion !
Como se llama... sin par !

ESTEVE. ¿ Y donchs alló del teu pare ?

PANCHO. Deje usted, se arreglará,

PONA. Tal volta 'ls incomodem.
Noya anemsen, que 's fa tart.

RAMON. Tant mateix !

PONA. Estich molt débil. *(A Ramon.)*
Si 'm fes lo favor del bras.

RAMON. Ab molt gust. *(Donantli.)*

PONA. Pansinho be.

PANCHO. Señoras... *(Saludando.)*

FLORA. (Bon vent !)

ESTEVE. Mandar !

(Flora 's deté á la porta mirant fixament á Lluis, que al cridarlo, li dona el bras.)

LLUIS. (Pobra xicota !.. Com mira !..
Si 'm crida...)

FLORA. Llusiet !..

LLUIS. Hi vaig.—
Ja está dit, so molt *corrido*.
Ella m' ha hagut de buscá ! *(Sen va.)*

PANCHO. Válgame Dios ! Que *güagiras* !

MERCE. Potse t' n convencerás !

ESTEVE. ¿Son fora ? Gracias á Deu !—
Pajito, m' has deixat blau !..
Ah ! Peret !.. *(Recordantsen.)*

PERET. No vas depressa.

ESTEVE. Be, luego estem despatxats. *(Sen va.)*

Título La niña Naranja
Autor Arniches
Editor
Precio
Edición 2
Fecha de entrada 27 ENE 1922
Fecha de salida
N.º de ejemplares

ESCENA ÚLTIMA.

PANCHO, PERET, MERCE, y luego ESTEVE.

PANCHO. Mercedes, te he de reñir.
No has sido franca conmigo.
MERCE. ¿Y ara, per que ho dius?
PANCHO. Lo digo
por que no sabes fingir.—
Tu sientes una pasion
que has ocultado hasta ahora...
MERCE. ¿Y creus?
PANCHO. No eres como Flora,
que al fin tienes corazon.
MERCE. ¿Qui t' ha dit?
PANCHO. Si yo observé...
MERCE. No pensis...
PANCHO. Qué desatino!..—
Verás como lo adivino.
¿Perico? Acérquese usté.
PERET. ¿Que mana?
(*Se haurá quedat sempre al fondo.*)
MERCE. (¿En que parará?)
PANCHO. Llega tambien tu. Bien puedes...—
¿Con qué usté quiere á Mercedes?
PERET. Algun temps.
PANCHO. Lo mismo dá!
PERET. Ara...
MERCE. Ja 's cámbia el celatge!
PANCHO. ¿Qué dices tú?
MERCE. (¡Quins apuros!)
ESTEVE. Noy, aqui tens quatre duros.
(*Sortint de la esquerra.*)
Lo teu compte y... bon viatge!
PANCHO. Tio, no puede marchar.
ESTEVE. ¿Com?
PANCHO. Negocios le entretienen.
ESTEVE. ¿Que vols di?
PERET. Res...
PANCHO. Que se quieren,
y ello al fin se han de casar.
PERET. ¿No 's cregui?..
ESTEVE. No pas per ara.

3 0112 117476090

PANCHO. Si yo en libertad la dejo!
PERET. Es que...
PANCHO. No seas pendejo!
ESTEVE. ¿Y 'ls proyectes de ton Pare?
PANCHO. Se realizan.
ESTEVE. ¿Com?
MERCE. (¿Que intenta?)
PANCHO. Papá quiere... es la verdad,
labrar su felicidad,
y eso corre por mi cuenta.
Ya sabe usted mis ideas.
Yo estoy por la vida airada..
Primita está enamorada...
¿Dí niña, que mas deseas?
MERCE. Ja ho tinch tot. (*Donant la má á Peret.*)
ESTEVE. Quin remey té!...
Tot ho ha esguerrat la Pona.
PERET. Ella es que la sort nos dona...
ESTEVE. M' has enganyat bé, Mercé!
Tú, que habias consentit
se senyora del *gran tró!*
PERET. No es la seva condició,
se 'n hauria penedit.
ESTEVE. ¡Be m' ha costat prous treballs!...
PERET. Veurem si ab mi t' acostumas...
ESTEVE. Si no pots dú gorro ab plumas,
portarás mocadó ab galls.
PANCHO. Eso sí, le dá usté amor (*A Pere.*)
que pesos no han de faltarle.
ESTEVE. ¿Y tu, noy?
PANCHO. Pienso dejarle.
Yo estoy montado al vapor.
ESTEVE. Just: y aqui estem atrassats,
y ara ab tu tot vá en renou.
Res: com sou fills del mon nou,
sempre porteu novedats.—
Aqueixa ha estat massa flonja..
MERCE. Be: m' aconsola la idea
que si en Pancho es tot *jalea*...
Tú ets la meva *mitja toronja*.

FIN DE LA COMEDIA.